HADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO Edita: «El Adelantado de Segovia, S.L.» S. Agustín, 7 & 40001 Segovia Tel. 43 72 61 (tres líneas) & Fax 44 24 32 D.L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 50 ptas.

Jueves 20 de junio de 1991 Año XCI.-Núm. 27.812

La ejecutiva federal del PSOE conocerá esta tarde el informe sobre posibles irregularidades en su financiación

del PSOE conocerá esta tarde el informe interno elaborado por dirigentes de este partido para determinar si ha habido irregularidades en su financiación y debatirá con "in-

Madrid .-- El ministro de Sani-

dad, Julián García Valverde, anun-

ció hoy ante el pleno del Congreso

que el Gobierno habilitará los cré-

ditos necesarios para prevención

del consumo de drogas y la reinser-

ción, rehabilitación y asistencia al

García Valverde, que representó hoy al Ejecutivo en el debate

monográfico sobre tráfico y consu-

mo de drogas en la Cámara Baja,

manifestó que comparte plenamen-

te el contenido y conclusiones del

informe realizado por la comisión

mixta parlamentaria que estudia

La sesión se inició hoy a las

nueve con la presentación de las

conclusiones del informe por la

diputada socialista Susana Germán Laguna, cuando aproximadamente

Pacto de competitividad

con los agentes

Madrid .-- El ministro de Traba-

jo, Luis Martínez Noval, reconoció

en una entrevista concedida a Efe

que el núcleo central del pacto de

competitividad es un acuerdo inter-

confederal sobre política de rentas,

y anunció que la negociación con

los agentes sociales comenzará en

la primera semana de julio. El ministro, que mostró la diposición del Gobierno a actuar como media-

dor, apostó por la negociación tri-

partita para que el pacto tenga efec-

tividad, se decantó por el modelo

italiano de regulación de la huelga y

adelantó que una de las posibilida-

des para mejorar el funcionamiento

del INEM es la creación de conse-

Jos regionalizados con la participa-

ción de los agentes sociales.--Efe.

La negociación

drogodependiente.

esta problemática.

sociales

en julio

comenzará

García Valverde anuncia

que habrá créditos para

la reinserción de drogadictos

tensidad" las posibles decisiones que adopte al respecto, señalaron hoy fuentes socialistas. Al termino de la reunión, a la que asistirá el secretario general y presidente del Gobierno, Felipe González, el res-

sólo la mitad de los escaños de la

Posteriormente los portavoces

en este debate de Izquierda Unida,

Narcis Vazquez; Centro Democrá-

tico y Social, Carlos Revilla; Gru-

po Catalán-Convergencia i Unió,

Salvador Carrera y Grupo Popular,

Jorge Fernández Diaz, defendieron

los votos particulares que sus gru-

pos parlamentarios mantienen al

texto aprobado por la comisión .--

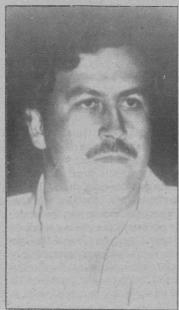
Cámara estaban ocupados.

PSOE, José María Benegas, comparecerá en rueda de prensa para dar cuenta de las decisiones tomadas en la misma. El informe, que ha sido elaborado por Benegas junto al secretario de Finanzas, Guillermo Galeote, y Ramón Moreda, no es una investigación totalmente cerrada, sino una primera fase de las averiguaciones internas que el PSOE puso en marcha tras la publicación de presuntas irregularidades financieras desde diversos medios informativos.

Fuentes de la ejecutiva evitaron comentar la posible dimisión que, según ciertas informaciones, ha sido presentada por dos presuntos implicados en estas irregularidades, Guillermo Galeote y el diputado Carlos Navarro, y remitieron a la reunión de hoy para conocer el alcance de cualquier decisión .--

(Más información en Pág. 8)

El narcotraficante Pablo Escobar se entrega tras siete años de clandestinidad



Medellín (Colombia).-- Después de siete años de clandestinidad y de haber protagonizando una guerra sin cuartel contra el Gobierno colombiano, el mayor narcotraficante del mundo, Pablo Escobar, decidió entregarse el miércoles a las autoridades. Según el periodista Luis Alirio Calle, único que presenció la rendición de Escobar, a petición de éste, la apariencia física del jefe del "cartel de Medellín" continúa siendo la misma, aunque ahora tiene barbá cerrada y un peinado diferente.

Esto desvirtúa los rumores de que Escobar se habría sometido a varias operaciones de cirugía estética con el fin de evadir a las autoridades que lo perseguían sin tregua, que estuvieron a punto de capturarlo y que el miércoles tuvieron que conformarse con verlo entrar a la cárcel por su propia volun-

Desde que el sacerdote Rafael García-Herreros medió con éxito en la liberación de los periodistas Francisco Santos y Maruja Pachón, que se produjo el mes pasado, y reveló el interés de Escobar por entregarse, el país vivió en expectación, hasta que finalmente se produjo su rendición.

En los últimos días, el país permaneció en vilo, hasta el mediodía del miércoles, cuando comenzaron a desplazarse a Medellín importantes autoridades de la Justicia y de la Fiscalía, pero sobre todo el sacerdote García-Herreros, quien debería acompañar a Escobar en su ren-

(Más información en pág. 10)

Detenido el joyero **Federico** Venero

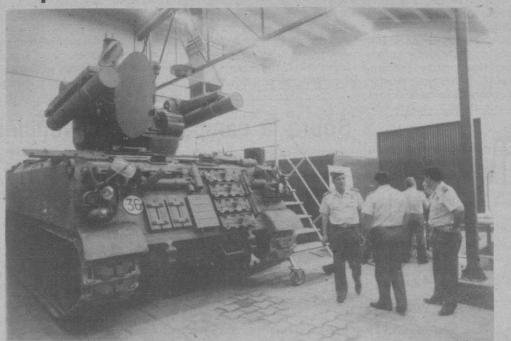
Santander .-- El joyero Federico Venero, condenado en 1988 por un delito de tenencia ilícita de armas a dos años de prisión en la causa conocida como la "mafia policial", fue detenido esta mañana tras una orden de la Audiencia Provincial de Santander que ha dictado su ingreso en prisión.

Según informaron a Efe fuentes del despacho jurídico que represen-ta al joyero, Venero fue detenido esta mañana y trasladado a la Comisaria de Policia pasadas las 10:30 horas. Fuentes policiales confirmaron la detención de Venero, que permanece en las dependencias de la Comisaría de Santander. La Audiencia Provincial ha ordenado el ingreso en prisión de Federico Venero, que había solicitado un indulto, tras la decisión del Tribunal Supremo que desestimó el pasado mes de marzo un recurso del joyero contra la sentencia del juicio de la "mafia policial".

La Audiencia Provincial declaró probado que Venero era desde 1981 confidente del inspector Antonio Caro Fontanilla en Santander y que el primero facilitó en 1983 y 1984 armas a presuntos delincuentes con la anuencia de Antonio Caro, "que estimaba el procedimiento eficaz para la detención" de los mismos .-- Efe.

SEGOVIA

Jornada informativa en la Academia de Artillería para los medios de comunicación



El general director de la Academia de Artillería, Víctor Daniel Rodríguez Cerdido, y varios de los mandos de este centro militar, protagonizaron ayer una jornada informativa para explicar a los medios de comunicación las actividades de la institución de enseñanza militar del Arma de Artillería, concentrada totalmente en Segovia, a excepción de una batería de costa en Cádiz. En la fotografía, realizada en las instalaciones del centro de misiles de la Academia, un puesto de tiro de mísiles Roland para combatir blancos aéreos a baja altura sobre un carro AMX-30, uno de los sistemas más modernos con los que cuenta la artillería antiaérea española. (Pág. 3)

PISCINAS

TODA GAMA DE PRODUCTOS QUIMICOS Y ACCESO-RIOS PARA SU PISCINA (SE SIRVE A DOMICILIO)

ASESORAMIENTO TECNICO GRATUITO BARRACUDA LIMPIAFONDOS AUTOMATICO

A.P.I.M.A. Hontalbilla (Segovia). 27 16 43 45

VIGILANCIA 24 HORAS

ROBO-INCENDIO-ATRACO Electrónica TORIBIO **ENFERMEDAD** CONTROL-INSTALACIONES MANTENIMIENTO

CENTRAL RECEPTORA DE ALARMAS # 44 25 75 SEGURIDAD DE UN GRAN NOMBRE

San Juan de la Cruz en Segovia

"Desde el primer día en que conocí la austera pero luminosa belleza de Castilla --decía en 1943 el famoso escritor inglés Edgar Allison Peers--, me alegré de que San Juan de la Cruz hubiera nacido allí; hoy, después de un cuarto de siglo en creciente intimidad con su pensamiento, me parece imposible que hubiera podido nacer en ninguna otra región". En efecto, Juan de la Cruz es un hijo de Castilla, penetrado de esta tierra hecha a su medida, y con el mismo temple austero de la gente que en ella vive. Era la tierra de su nacimiento y de su temperamento, largamente anhelada desde que las circunstancias y la obediencia le obligaran a permanecer confinado durante diez años en Andalucía. Por fin, su deseo de vivir en Castilla tomó cuerpo y figura en la ciudad de Segovia, a la que llegó en el verano de 1588, y en la que iba a vivir el trienio último de sus existencia (1588-1591), aunque ya antes había estado en ella algunos días, cuando en marzo de 1574 acompañó a Santa Teresa en la fundación de sus monjas.

Por aquellos años de fray Juan de la Cruz, Segovia seguía siendo una ciudad briosa, cuya población y actividad crecientes contrastaban con la atonía mortecina del resto de los centros urbanos de Castilla la Vieja. Su población, al contrario de lo que estaba sucediendo en Valladolid, en Medina del Campo (por no aludir a las demás), no dejaba de aumentar: los 16.302 habitantes de 1571 eran ya 18.244 en 1586. Una prestancia que no se debía a agentes externos, sino al dinamismo de los propios segovianos que, desde tiempos atrás, habían hecho de su ciudad el centro industrial más activo de toda Castilla y especializado en la producción más demandada, la textil. Sus paños finos y superfinos eran bien conocidos y estimados por su calidad: las "segovianas" de muchos hilos. El mismo lenguaje popular confirmaba esta realidad cuando calificaba a los pícaros inteligentes, a los buscavidas de excepción, como "finos y refinos de Segovia". En definitiva,

día 22 de junio.

Lunes a jueves:

Viernes, sábados y domingos:

y como concluyen los especialistas (Angel García Sanz, Felipe Ruiz, Jean Paul Le Flem), Segovia venía a ser la capital industrial del norte de España. Era, no hay duda, la ciudad más productiva, la menos rural, con el 80% de su población dedicada al sector secundario artesano-industrial: "Casi todos viven de este trato de la lana", expresaba el viajero Enrique Cock cuando visitó Segovia con la comitiva de Felipe II.

Un signo bien elocuente de aquel dinamismo laborioso fue la construcción de la nueva y suntuosa catedral, obra de todos los segovianos, comprometidos desde 1525 a edificarla con su trabajo manual y con ofrendas dinerarias como "echar piedra" en días señalados a lo largo del año, todos los estados y todos los oficios. Gracias a ello se pudo avanzar a buen ritmo, aunque fray Juan de la Cruz no llegase a verla totalmente rematada.

En esta laboriosa ciudad, junto a la ermita de la Fuencisla, legendaria y reducida, pero muy frecuentada por estar a la entrada y salida de Segovia, pasó fray Juan de la Cruz sus tres años como presidente y prior de los recién llegados Carmelitas Descalzos. No desentonó de aquel estilo de vida urbano, pues, al igual que los segovianos con su catedral, también él durante aquel trienio estuvo dedicado al trabajo material de la construcción del convento. De un convento que, como dice con cariño el famoso historiador Diego de Colmenares, se erigió gracias a la generosidad de doña Ana de Peñalosa, a "la gran religión de los nuevos vecinos", los Carmelitas Descalzos y también 'ayudando mucho nuestros ciuda-

El trienio segoviano de San Juan de la Cruz representa, en su conjunto, el período de mayor madurez psicológica y espiritual en la vida del místico. No es la agitación viajera de años antes en Andalucía; tampoco acelera la pluma, cuando tiene obras inacabadas y se encuentra en plena madurez para escribir. Y, sin embargo, lo peculiar suyo en

Salvador Ros, OCD

Segovia es la síntesis: una síntesis armónica de vida activa y contemplativa, de trato y soledad, de mística y trabajo manual. En esta época desempeña múltiples cargos de gobierno (vicario, definidor, consultor, prior), pero sobre todo ejerce su preferido y directo magisterio oral (gustaba mucho más de hablar que de escribir) con personas de todo tipo y condición: con las Carmelitas Descalzas, sus hermanas, consideradas como su segunda comunidad, con arcedianos, canónigos, seglares y con círculos de jóvenes inquietos como el del escritor Yáñez Alcalá, quien se preciaba "de haber tenido por maestro todo» un verano al santo padre fray Juan de la Cruz, a cuyo convento íbamos a que nos leyese y nos explicase los himnos (los textos bíblico-sapienciales) algunos condiscípulos míos, que, movidos por su ejemplo, recibieron su hábito". Y en todo fue un hombre íntegro y coherente. Fue precisamente su coherencia, su hombría al defender al P. Gracián, que nunca le defendiera a él, lo que le acarreó la desgracia ante su superior mayor, el Vicario General P. Nicolás Doria, quien lo despojó de todos sus cargos y lo destinó en el verano de 1591 a las Indias, a Nueva España, como un proscrito. No se cumpliría este destino misionero por la enfermedad que le atacó y que le llevaría --son palabras suyas-- "a otras Indias mejores, ricas en tesoros eternos", al amanecer el día 14 de diciembre de 1591 en Ubeda.

Dieciocho meses después de su muerte, en abril de 1593, volvería el cuerpo de fray Juan a Segovia, cuyo traslado desde Ubeda, en viaje clandestino y lleno de peripecias, recuerda el capítulo 19 de la primera parte del Quijote. Y desde entonces hasta hoy, aquí, en el convento que él mismo fundó, reposa en silencio amoroso, convertido en cita de peregrinos y en lugar de confidencias para quienes, como el Papa Juan Pablo II, han encontrado en él "un maestro y un amigo".

PLAZA MAYOR

ENERGIA NUCLEAR

Una encuesta que se acaba de hacer pública a través de algunos medios dice que siete de cada diez españoles está en contra de la utilización de la energía nuclear; el porcentaje ha ido incrementándose a través de sucesivos sondeos para conocer esta opinión. Se ve claramente que la influencia que ejercen las posturas y argumentos esgrimidos por buen número de asociaciones contrarias a la energía nuclear, tienen mucha más fuerza que los razonamientos que pudieran exponer, a favor de la utilización de ella, los organismos más directamente responsables de su empleo, entre otras razones, porque nunca se ha informado adecuadamente y con suficiente claridad sobre el tema; más bien se ha dejado un poco en la oscuridad. Y si se tiene en cuenta que España cubre hoy sus necesidades de energía empleando en un 40 por ciento la nuclear, quiere decir que algo trascendente hay en su empleo. El miedo al peligro que pueda representar esta energía es lo que impulsa a la oposición. Algunos comparan esta circunstancia con la que se produjo en el momento de descubrirse la energía eléctrica, hoy dominada casi en su totalidad por el hombre.

¿No falta información y transparencia en un tema tan delicado e importante como éste, de cara a la economía española y a la preocupación del pueblo?

P. M. C.

Terapia grupal de alcohólicos rehabilitados

Sonia M.ª Vázquez Olalla (Piscóloga de ARSEG)

Los objetivos a alcanzar en acción social van cada más encaminados a la prevención, y menos a la asistencia. Con estos objetivos últimos se consiguen otros muchos objetivos intermedios que intervienen sobre los factores de riesgo que conducen a situaciones marginales, disminuyendo el número de personas que sufren distintas situaciones problemáticas.

Aunque de forma progresiva se están elaborando programas de prevención, la práctica profesional aún sigue estando más dirigida a la asistencia. Dentro de ésta y dentro del colectivo de Alcohólicos Rehabilitados de Segovia (ARSEG) se está trabajando con técnicas de grupo dirigidas tanto a los enfermos alcohólicos como a sus familias. Estas terapias están indicadas, tras un período de desintoxicación,

como apoyo y seguimiento de personas que luchan por mantenerse en abstinencia, y como tratamiento para disminuir la posibilidad de recaída. En este tipo de terapias las personas se incorporan a una dinámica acorde con las necesidades colectivas y con las necesidades individuales, donde deben tener conciencia de su situación y de sus intereses. Con ello se pretende:

* Implicar a los componentes del grupo para que participen activamente en sus propios cambios personales y grupales.

* Favorecer un aprendizaje de organización, elaborando su propia forma de enfrentarse a sus circunstancias.

* Favorecer las relaciones igualitarias y solidarias para resolver conjuntamente los problemas.

* Promover un cambio psicológico a nivel individual.

* Disminuir la angustia y la ansiedad de su individualidad al compartir una misma problemática.

Todo esto se trata de alcanzar, entre otros, con ciertos métodos de intervención:

* Presentación de modelos estables de conducta de alcohólicos rehabilitados, con períodos más largos de abstinencia, a las personas que llevan menos tiempo sin beber.

* Compartiendo experiencias pasadas por otras personas en diferenres momentos y diversas facetas de su vida.

* Presentación de una información profesional de su patología y de las consecuencias que conlleva.

La finalidad de estas terapias es mantener la abstinencia y generalizar los aprendizajes a todas las situaciones con las que se va a enfrentar el enfermo alcohólico sin desarrollar en él una dependencia del grupo.

Sobre la campaña de prevención del cáncer de mama

Ante la campaña de prensa y radio que la Junta de Castilla y León viene realizando sobre el programa de prevención del cáncer de mama, esta junta de personal quiere exponer ante la opinión pública lo siquiente:

La presentación realizada al personal sanitario de la provincia, sobre la citada campaña, ha sido únicamente la que se hizo el día 23 de mayo y en ella no se dio ninguna información, o explicación técnica, de la estructura y seguimiento de dicho programa.

Teniendo esto en cuenta resulta difícil, para cualquier médico o A.T.S. de cabecera, informar a ninguna de sus pacientes de cómo y cuándo podrán realizarse las explo-

raciones que la propaganda prome-

Sin entrar en la validez o no de este tipo de programa, para lo cual tiene la Junta de Castilla y León personal capacitado, sí queremos constatar desde esta junta de personal, que antes de iniciar campañas masivas de captación, se debería contar con una exhaustiva información al personal sanitario que tendrá que llevarse a cabo, ya que en caso contrario solo se conseguirá crear descoordinación y desconfianza entre la población y sus sanitarios.

Juan Sebastián López Presidente de la Junta de Personal

11 mañana a 9 tarde.

AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA:

CAJA DE AHORROS DE SEGOVIA

Se pone en conocimiento de los usuarios y público

en general que las Piscinas Municipales y de esta

Entidad, quedarán abiertas al público, para la

presente temporada, a partir del próximo sábado,

HORARIO

11 mañana a 8 tarde.

CAMPAÑA DE PREVENCION COMUNITARIA DE ALCOHOLISMO Y TABAQUISMO El Consejo Local de la Juventud informa sobre Recursos Sanitarios, Asociacionismo, Ocio y Tiempo Libre

Teléfono 44 26 52

Organizado por la Fundación Ingeniería y Sociedad

El Colegio Universitario albergará el primer ciclo de cursos de Ingeniería Civil

El Colegio Universitario Domingo de Soto va a ser sede, durante el mes de julio, del primer ciclo de cursos de verano de ingeniería civil que ha organizado la Fundación Ingeniería y Sociedad. Los cursos abordarán cuatro grandes temas de actualidad analizados desde la perspectiva de la ingeniería ecológica: la explotación incontrolada de los acuíferos en las cabeceras de las cuencas hidráulicas, la integración de la red de comunicaciones de la Península Ibérica en el sistema europeo, la incorporación del cauce de los ríos al entorno urbano y el problema de las infraestructuras

Miguel Aguiló, presidente de la Fundación Ingeniería y Sociedad presentó ayer los cursos en el transcurso de un acto al que asistieron profesores y miembros de la fundación organizadora. Antes de que explicara el enfoque de cada uno de los cursos, hicieron uso de la palabra el concejal Mario Sastre, en representación del alcalde de Sego-

Por más de 114 millones de ptas.

Remodelación de la residencia "Emperador Teodosio"

La Consejería de Cultura y Bienestar Social de la Junta de Castilla y León, acometerá la remodelación de la residencia "Emperador Teodosio", con el fin de adaptarlo a la normativa vigente de protección contra incendios y modificar aspectos estructurales del edificio.

La obra se llevará a cabo en dos fases. En la primera fase, que comenzará en septiembre, se efectuará el vaciado interior completo y una nueva reestructuración de habitaciones que pasarán a ser ocupadas por 3 personas en vez de las 6 que las habitan. Estas contarán con baño y estarán adaptadas para minusválidos.

En la segunda fase se remodelarán los servicios generales, comedores y cocina. Se espera que la obra concluya antes del comienzo del curso escolar 92-93.

Para esta obra se han presupuestado 114 millones de pesetas, el autor del proyecto es el arquitecto segoviano D. José Luis Heredia Centeno

Finalizaron las sesiones de presentación de la última encíclica del Papa

Ayer tarde tuvo lugar la mesa redonda final de las sesiones que se han venido celebrando para dar a conocer diversas particularidades de la última encíclica del Papa Juan Pablo II, titulada "Centesimus Annus", en el centenario de la

famosa "Rerum novarum".

En el acto intervinieron el obispo de la diócesis, Antonio Palenzuela Velázquez, y los profesores de Teología, Gerardo del Pozo y Angel Galindo, quien asimismo fue el coordinador de la mesa redonda. Después de las correspondientes exposiciones, se entabló un coloquio, en el que intervinieron varios de los numerosos asistentes.

via; José Miguel Useros en nombre de la Caja de Ahorros, una de las entidades patrocinadoras de los cursos; José Antonio Escudero, director del Colegio Universitario Domingo de Soto y Javier Arribas, decano de la demarcación de Castilla y León del Colegio de Ingenieros de Caminos.

Para Miguel Aguiló, los cuatro temas elegidos responden al objetivo de la Fundación de reflexionar no sobre temas marginales de la ingeniería sino sobre asuntos que tengan un alto contenido social.

Los dos primeros cursos se celebrarán del 8 al 12 de julio y tratarán sobre "Deseconomías inducidas por la explotación incontrolada de acuíferos en las cabeceras de las cuencas" e "Integración de la red de comunicaciones de la Península Ibérica dentro del sistema europeo".

Con respecto al primero, Miguel Aguiló afirmó que "es importante darse cuenta de que sólo una explotación conjunta y bien pensada de todo el sistema hidráulico, tanto en su vertiente subterránea como en su vertiente superficial tiene sentido en un país como el nuestro donde los recursos hidráulicos son escasos". Para el presidente de la Fundación, "la sobreexplotación de los acuíferos ha generado la descarga de numerosas cuencas que no permite la alimentación en las cabeceras de los ríos.

LA MODA DEL TAV

En el curso sobre la integración de las comunicaciones de la Península en el sistema europeo, dos temas destacan: "El más espectacular es el del tren de alta velocidad y el más profundo, el de la liberalización del espacio aéreo. El TAV es una moda -- afirma Miguel Aguiló-que pretende descongestionar el espacio aéreo y acercar al viajero al centro de las grandes ciudades pero presenta grandes problemas sociales y económicos, como es la concentración de enormes inversiones en un solo trayecto. Estamos importando un concepto de transporte que en el centro de Europa es muy importante, pero falta por ver si en España, por sus especiales características, es igualmente importante.

Durante la segunda quincena de julio, otros dos cursos se desarrollarán simultáneamente en el Colegio Universitario. El primero sobre la "Incorporación de los cauces hidráulicos al entorno urbano" y el segundo sobre "el problema de las infraestructuras turísticas". "El tratamiento del cauce de los ríos y sus márgenes a su paso por el medio urbano es un problema que se ha puesto de moda hace seis años y se ha constituido en el eje de muchas revisiones de planes generales de ordenación urbana. Ciudades como Sevilla o Córdoba que anteriormente habían dado la espalda a sus ríos, ahora construyen sus nuevas redes urbanas realzando ese foco de diversidad biológica que son sus márgenes, donde coexisten dos hábitats distintos y se dan microclimas especiales".

EL TURISMO, UN SECTOR EN CRISIS

Los malos resultados que el año pasado se dieron en el sector turístico han puesto sobre la mesa el problema del futuro de una industria vital en nuestro país. Este tema será abordado en el último de los cursos desde el punto de vista de las infraestructuras turísticas y su influencia en el desarrollo económico del sector y en el medio ambiente.

"Se dice --afirma Miguel Aguiló-- que una de las causas del decaimiento del turismo es la degradación que han sufrido los sistemas
soporte de esa actividad. Se dice
también que la oferta española ha
ido empeorando de calidad al tener
que bajar sus precios. Ello ha traído
consigo problemas de masificación, de presión sobre el entorno, de
contaminación de la franja costera
y otros que serán analizados durante el curso".

El ciclo está abierto a profesionales, funcionarios, estudiantes y usuarios. La coordinación del mismo corre a cargo del Departamento de Ingeniería y Morfología del Terreno de la Escuela de Ingenieros de Caminos de Madrid.

ANGELICA TANARRO

Los mandos de la Academia de Artillería informan a la prensa sobre la actividad de este centro

de enseñanza

AURELIO MARTIN

El general director de la Academia, Víctor Daniel Rodríguez Cerdido, durante su intervención ante los periodistas

El general director de la Academia de Artillería, Víctor Daniel Rodríguez Cerdido, y los distintos jefes de los sectores de este centro, protagonizaron ayer una jornada informativa dedicada a los medios de comunicación, donde, a lo largo de todo el día, fueron dando a conocer las actividades que se desarrollan en los tres acuartelamientos de la Academia, donde está concentrada toda la enseñanza del Arma de Artillería, a excepción de una batería de costa en Cádiz.

En la actualidad, la Academia ocupa los acuartelamientos de San Francisco, el de Los Leones (antiguo Regimiento de Artillería de Campaña, nº 41) y Baterías y su definitiva implantación está pendiente de la firma del convenio entre el Ayuntamiento y el Ministerio de Defensa, cuya documentación ya está en poder de la corporación municipal.

En su intervención ante los periodistas, el general Rodríguez Cerdido consideró imprescindible el papel de la Prensa para dar a conocer la Academia a los segovianos, "porque lo que no se conoce no se puede amar", matizó. Para el general, a los mandos de la Academia les había causado sorpresa escuchar unas declaraciones de un miembro de Izquierda Unida (IU) en las que se veía como positiva la desaparición de la Academia y la ubicación en sus instalaciones de un gran centro cultural. "¿Entonces que es la Academia?", se preguntó el general.

A juicio de Rodríguez Cerdido, Segovia siempre ha dado pruebas de gran afecto a la Academia, "porque la ven como algo suyo, e, independientemente de las ideologías, los segovianos han mostrado su oposición ante cualquier intento de traslado de la Academia fuera de

Tras reconocer que a los militares se les tiene muy poco en cuenta a la hora de opinar sobre los grandes temas, como dotaciones presupuestarias para defensa o reducción del servicio militar, el general aseguró que ellos nada tienen que ver con estos debates, que son eminentemente políticos, y señaló que el "Ejército es una parte del pueblo (...). Todos somos españoles".

La visita, aparte de contar con una exposición sobre la situación actual del centro, se centró en los tres acuartelamientos y en otras instalaciones de la Academia, como el centro de misiles. En la edición de mañana ofreceremos una amplia información sobre la actividad de este centro de enseñanza militar del Arma de Artilería.

A.M.

Mañana se celebrará el VIII Día del Alcázar

El Patronato del Alcázar ha programado para mañana viernes, día 21 la celebración del VIII Día del Alcázar. Los actos se iniciarán a las 12 de la mañana, con una misa por los miembros del Patronato fallecidos, que se oficiará en la capilla de la fortaleza. Seguidamente, a las 12,30 en la sala de Reyes tendrá lugar un acto académico. La presentación del conferenciante la efectuará José Miguel Merino de

Cáceres, miembro del Patronato. La conferencia estará a cargo de Victoria López-Cordón Cortezo, catedrática de Historia Moderna en la Universidad Complutense de Madrid. Disertará sobre "Realidades e imagen de Europa en la España Ilustrada". El acto concluirá con una copa de vino español ofrecida a autoridades, antiguos miembros del Patronato e invitados, en el patio de armas.

Excmo. Ayuntamiento de Segovia

NOTA DE LA ALCALDIA

Se comunica al público en general que el próximo día 21 de junio, quedará cortada al tráfico rodado la calle Cristo del Mercado c/v a calle Agapito Marazuela, por motivo de apertura de zanja para toma de agua, desde las 8 de la mañana hasta la finalización de los trabajos.

Igualmente se comunica que ese mismo día 21 de junio se prevé un corte de agua por la tarde, aproximadamente de dos horas.

Rogamos disculpen las molestias.

Segovia, 19 de junio de 1991. EL ALCALDE, Fdo. *Ramón Escobar de Santiago*.

PISCINAS "CLUB LAGO"

Ponemos en conocimiento de abonados y público en general, que a partir del sábado 22 de junio, pueden disponer de nuestros servicios de piscinas y tenis.

HORARIO:

11 de la mañana

8,30 de la tarde.

Carretera San Ildefonso, km. 112. Telf. 42 00 59 SEGOVIA

AGENDA

CALENDARIO

PARA MAÑANA

Viernes, 21 de junio

Van 172 días; faltan 193. Sol: De 6,44 a 21,48 horas.

SANTORAL

Luis Gonzaga, Eusebio, Ursici-

PENSAMIENTO

"El hombre colérico es malo para sí y pernicioso para los demás". (San Juan Crisóstomo).

FARMACIAS DE GUARDIA

López Cuerdo. Corpus, 1

Las farmacias de guardia lo están desde las 9,45 a la misma hora del día siguiente.



47.691

EL TIEMPO

En Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 677,8 m/m. Viento del O-NE. Temperatura máxima: 24º

En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 678,4 m/m. Viento del S-SE. Temperatura mínima: 13,4° Temperatura a las 9: 15°

Predicción del tiempo para el día y las 24 horas siguientes: Teléfono 442607.

* * *



APUESTAS DEPORTIVAS

lotetta primitiva

Abónese ganar

EXPOSICIONES

EN LA CASA DEL SIGLO XV

Segovia vista por Fernando Sáez. Obras Actuales.

Hasta el 25 de junio.

EN EL TORREON DE LOZOYA

(Obra Cultural de la Caja de Segovia).

- Carlos Yebra. "A salto de mata". Hasta el 23 de junio.

Eugenio de la Torreagero, exposición antológica. Hasta el 30 de

> EN EL PALACIO "OBISPO VELLOSILLO" DE AYLLON

Katsumi Tsue, óleos. Hasta el 24

EN EL CENTRO CULTURAL "CRONISTA HERRERA"

Grupo Tiépolo: Julia Tinaquero, Eulalia Otero, Dolores B. Fillöl, Teresa Ortega, Maria Felisa Alonso, Rosa María Parra, Maria Luisa Bermejo e Isidro Nieto, óleos. Hasta el 30 de junio.

Hoy, sala MIRO, 8 y 11 "Cyrano" (ultimo día de proyección). Sala ZULOAGA, cerrado por vacaciones hasta el 21-VI-91.

REGISTRO CIVIL

Se han hecho las siguientes inscripciones:

NACIMIENTOS: Miriam Chamorro García, hija de José Luis y de María Begoña; Darío Cárdaba Sanz, de Jesús y de Ana Isabel; Natalia Bragado Tapia, de Enrique de Magdalena; Yoseba Sanz Morales, hijo de Cruz y de María Angeles; Sandra Luengo Barreno, de Rafael y de María Paz; Miguel Pascual Acebes, de Francisco Javier y de Cecilia Isabel; Nerea Ramírez Muñoz, de Julián y de Ana María; Carlos Martínez Lage Gar-

HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE

La Hermandad de Donantes de Sangre pone en conocimiento de todos los vecinos de Turégano y su comarca, que en la tarde del próximo martes, 25 de junio, y en horario de 5,30 y 9,30 horas, se efectuarán extracciones de sangre en los locales del Ayuntamiento de Turégano.

cía, de Carlos Manuel y de María Concepción; Cristian Martín Gómez, de Leonides y de María Belén; Ismael Albuerne Blanco, de Miguel Angel y de Mercedes; Bárbara Llenderrozas Marcos, de Juan Manuel y de María del Pilar; Alba Fernández Fernández de Quincoces, de Miguel y de María Teresa.

AVISOS

TIEMPO DE VACACIONES

Durante los meses de julio y agosto, las asociaciones juveniles Peñalara, Torrelaguna y Roca, llevará a cabo un amplio y variado programa de actividades deportivas, culturales, artísticas y recreativas para chicas de 5.º, 6.º, 7.º, 8.º y BUP, que se combinan con excursiones, visitas y proyecciones de

Quien tenga inquietudes sociales puede viajar a Kenia o Perú y participar de una promoción cultural en estas zonas tan infradotadas en las que conviven la falta de cultura y la pobreza: una llamada de atención al entusiasmo de las jóvenes que se presten a ayudar y compartir.

Un viaje de 10 días a Polonia v Austria con motivo de la Jornada Mundial de la Juventud y el encuentro con Juan Pablo II es el colofón de esta interesante oferta que no se debe pasar por alto.

Para mayor información dirigirse a: Peñalara: 91/4135770. Torrelaguna: 91/7724838. Roca: 91/ 2610415.

Suscribase a:

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

GUIA MEDICA Y SANITARIA

Dra. M.ª CRUZ CIRIA MATILLA

TRAUMATOLOGIA Y **ORTOPEDIA**

D. FANG CUN **ZHONG**

MASAJES Y TECNICAS MANUALES CHINAS PARA TRATAMIENTO DE DOLORES DE ESPALDA Y ARTICULACIONES

CONSULTA DIARIA PREVIA PETICION DE HORA: Teléf. 44 30 62

Calle José Canalejas, n.º 3. 2.º Izqda. SEGOVIA

Dr. Gimeno Matobella

TRAUMATOLOGIA Y ORTOPEDIA Jefe del Servicio del Hospital General

Consulta previa petición de hora: LUNES y MIERCOLES

Hospital de la Misericordia.

Teléfono 43.08.12

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

DETENCION DEL AUTOR DE VARIOS ROBOS

La Policía, después de activas gestiones para el esclarecimiento de algunos robos que se han cometido últimamente en nuestra capital, ha detenido al autor de los mismos, que es un muchacho de diez y ocho años, llamado Isidro López Gil, "Pinarillo".

Convicto y confeso de los delitos cometidos y con el atestado correspondiente, el detenido ha sido puesto a disposición del Juzgado.

PATATAS PARA MADRID

Madrid .-- Trescientas cincuenta toneladas de patatas llegaron a Madrid el día 12 de este mes, y en días sucesivos llegarán otros trenes que trasportan 1.750 toneladas de este producto, destinadas al consumo de la capital. A partir de la próxima semana, entrarán diariamente 350 toneladas, procedentes de las zonas productoras españolas, si la recogida de la cosecha, retrasada por la lluvia, lo

Ayer comenzó el reparto de patatas en tres distritos de Madrid.

Programaciones de TV

TV-1

15,00 Telediario-1.

15,35 La dama de rosa. 16,25 Esta es su casa. 17,35 Avance Telediario.

17,40 Llave en mano. 18,10 El duende del globo.

18,25 La tira de aventuras Superboy. «La isla de las Pe-

18,50 Dibujos animados.

19,20 Informativos territoriales. 19,29 Conexión con la progra-

mación nacional. 19,30 Las calles de San Francisco.

20,30 Telediario-2. 21,00 Fiesta del verano.

22,15 El primijuego. Presentación: Nuria Guitart:

22,30 Fiesta del verano.

Continuacion.

23,00 Estrenos TV.

«Lola Montes». Dirección: Ian Gilmour. Intérpretes: Linda Cropper, Nicholas Eadie, Peter Whitford, Pat Thompson, Bruce Barry, Ben Gabriel, Danny Addecek

0,00 Diario noche.

0,30 La gran galería. «Arte y publicidad». Dirección: Dolores Trueba. 1,30 Despedida y cierra.

TV-2

14,25 Noticias.

14,30 Estadio-2. 15,00 Paseo central.

«La gran muralla de acero». 15,55 Cifras y letras.

16,25 Noticias.

16,30 Primera sesión. «Viva Max». 1969. Ochenta y ocho minutos. Dirección: Jerry Paris. Norteamericana. Intérpretes: Peter Ustinov, Pamela Tiffin, Jonathan Winters, John Astin, Henry Morgan.

18,05 Noticias. 18,10 Historias de cada día.

19,00 Al filo de lo imposible. "Aguas blancas" 19,30 Dibuja 2.

19,55 I y I.

20,20 Cheers. 20,45 Noticias

21,00 Espiral: Detrás de la no-

ticia. 21,55 Telefilme. «La dama del velo»

22,50 Jueves cine. «Último tren a Katanga» 1967 0,35 Metrópolis.

1,05 Ultima sesión de cine. 3,05 Despedida y cierre.

TELEMADRID

14,30 Telenoticias.

14,55 El tiempo. 15,00 Te quiero, Luci.

«La revista francesa». 15,30 Belleza y poder. 16,20 Cine de tarde.

«El gran duelo». 18,00 Clásicos de la animación. 18,30 Flash Gordon.

«El halcón del desierto»

19,00 Hank Katts y Rinty. «El candidato». 19,30 Pop-7. 20,00 Cine cómico. 20,30 Telenoticias

tiempo. 21,00 Fútbol.

Copa del Rey. Partido semifi-nales: Barcelona-Atlético de

23,00 lñaki, los jueves. 0,35 Telenoticias. 0,50 Jueves con firma.

2,45 Pop-7. Repetición. 3,15 Fin de emisión.

ANTENA 3 TV

Con Luis Herrero y Myriam Ro-

15,30 Telecine. 17,30 Teletienda. 17,40 Noticias. 17,45 La merienda.

18,00 Noticias infantil-juvenil.

18,35 Teletienda. 18,40 Noticias.

18,45 Bonanza. 19,40 Teletienda. 19,45 La ruleta de la fortuna.

20,30 Noticias. Con Fernando G. Urbaneja.

22,05 Noticias.

Con José María Carrascal. 22,10 Cinturón negro. Con Coral Bistuer. Película: «Dragones de fuego».

23,55 Noticias. 0,10 Lou Grant.

1.00 Coloquio. 1.50 Pasarela.

2,50 Cierre de emisión. TELE 5

14,40 Telerromance. «Inés Duarte, secretaria» 15,30 Humor de sobremesa.

16,30 Tarde corazón.

17,25 Superguay. 19,00 Vip Guay. 19,30 Telerromance. 20,30 Supergol: Campeones II.

20,55 Hoy.

21,15 Su media naranja. 22,00 Inés Duarte, secretaria. 22,30 Gran pantalla TV.

«El gran asalto». (Cap. 3.º y úl-24,15 Entre hoy y mañana. Informativo. Dirige y presenta

Luis Mariñas. 0,45 ¡Ay, qué calor!. 2,05 El inspector Derrick.

CANAL +

14,00 Redacción.

14,10 Dibujos animados.

«El Hombre Tigre».
20,00 Avance Redacción.
20,05 Telecomedia.

«Los primeros de la clase». 20,30 Los 40 principales. 21,00 Telecomedia.

21,30 Redacción.

Noticias 2,30 Cierre.

M.C.D. 2022

Los miembros de la corporación municipal



Estas son las fotografías de los nuevos miembros de la corporación municipal de la capital. De arriba a abajo y de izquierda a derecha: Partido Popular (PP).-- Ramón Escobar Santiago, Atilano Soto Rábanos, Alfonso Estirado del Amo, José Ignacio García García, Fuencisla Calleja Vidiella, Mario Sastre de la Calle, Maximiliano Fernández Velayos, Mariano García Garrido, Juan Carlos Martín Fernández, Beatriz Marta Escudero Berzal y Juan Carlos Yanguas Peinador.

Partido Socialista Obrero Español (PSOE).-- Francisco Javier Reguera García, Fernando García Calle, Ana María Pastor García, Jaime Pardina Moreno, Luis Rodrigo Carrasco, Ana Isabel Virseda de Andrés, Pedro Santoyo Pulido, Juan Puga Estévez y José Agustín Manchón Casado.

Centro Democrático y Social (CDS).-- Antonio Cámara Martín, Angel Agudo Benito y Antonio Francisco Tabanera Nadales.

Izquierda Unida (IU).-- Luis Peñalosa Izuzquiza y María Inmaculada Concepción Domínguez Prats.

SUCESOS

Robo en una peletería por valor de 4 millones de pesetas

A cuatro millones de pesetas asciende el botín de la sustracción de varias prendas de piel y abrigos de una tienda situada en la calle Juan Bravo. La Policía ha iniciado las investigaciones tendentes a la recuperación de lo robado.

En el capítulo de accidentes de tráfico, la Nacional 603 registró un accidente al salirse de la calzada un vehículo matrícula de Segovia y volcar posteriormente. El accidente ocasionó tres heridos leves. Tras el suceso y una vez practicadas las pruebas de alcoholemia al conductor del vehículo, éste pasó a disposición judicial. Asimismo, en la Nacional 1, el conductor de un turismo matrícula de Santander fue detenido y puesto a disposición judicial por conducir bajo la influencia de bebidas alcohólicas.

En Segovia capital, la Policía Local informa de una colisión de dos vehículos producida en el cruce de la Puerta de Madrid a las 22,45 horas, que sólo produjo daños materiales en los mismos.

INCENDIO EN UN PINAR DE AGUILAFUENTE

150 pinos de la especie negral fueron ayer pasto de las llamas a consecuencia de un incendio que se produjo en el monte público número 8 de Aguilafuente, sin que hasta el momento se conozcan las causas del siniestro. En los trabajos de extinción, que duraron tres horas, participaron vecinos de Aguilafuente y Sauquillo de Cabezas, Guardia Civil y bomberos de Aguilafuente y Cantalejo.

"Aunque sin poner nombres"

El alcalde tiene ya perfilada la nueva estructura del gobierno municipal

Escobar está manteniendo reuniones con los portavoces del resto de los grupos políticos

El alcalde, Ramón Escobar, tiene ya perfilada la estructura del nuevo gobierno municipal, tras una reunión mantenida, ayer por la tarde, con los concejales del Grupo Popular. En unas declaraciones a este periódico, el alcalde ha afirmado que está concluida la organización del gobierno, "aunque sin poner nombres", teniendo en cuenta que las delegaciones de áreas irán unidas a las presidencias de las comisiones informativas. Posiblemente mañana, Ramón Escobar y los miembros de su grupo hayan decidido los nombres de los concejales responsables de las áreas de gobierno, según el alcalde.

Según informa el Gabinete de Prensa del Ayuntamiento, Escobar está recibiendo a los cabezas de lista del resto de los grupos municipales para constituir la Junta de Portavoces, a la que, a principios de la próxima semana, informará sobre los nuevos nombramientos.

Por otro lado, Ramón Escobar recibirá, esta tarde, a las 20.30 horas, en la Sala Blanca, a la alcaldesa de las fiestas, Monserrat Rodríguez, y a sus damas de honor, teniendo en cuenta que las ferias de la ciudad comienzan el próximo sábado.

OFIMATICA SAN FRANCISCO

LA TIENDA DEL ORDENADOR PERSONAL

OFERTA ESTUDIANTES

Oferta válida hasta 15 de julio

Presentación Carnet Estudiante

TANDON 286 + Impresora 80 columnas

1 Mb de RAM - 12 MHZ Disco de 40 Mb Monitor PW Tarjeta VGA

214.500+IVA

TANDON Portátil

LT 286 + Bolsa transporte 1 Mb RAM 12 Mhz Disco 20 Mb

199.000+IVA

OFIMATICA SAN FRANCISCO

San Francisco, 23.

Teléfono 428302

SEPULVEDA

Presentación de la "Colección diplomática de Sepúlveda"

Como ya habíamos anunciado, se ha presentado en el teatro Bretón de Sepúlveda el Tomo II de Colección Diplomática de Sepúlveda", del profesor Carlos Sáez Sánchez, editado por la Diputación Provincial de Segovia.

Resultó un acto emotivo en el que se resaltaron en todo momento los valores históricos de Sepúlveda. como broche de oro del acto, se proyectó en la pantalla de cine el video que recientemente ha realizado la Diputación Provincial sobre las Hoces del Río Duratón. Abrió el acto Javier Reguera, presidente de la Diputación, diciendo que los valores de Sepúlveda están en auge. De la obra que se presentaba dijo: "va a ser un instrumento útil para los investigadores de la villa". A continuación tomó la palabra el

autor Carlos Sáez, explicando su contenido, haciendo referencia de algunos archivos a los que ha recurrido para hacer esta obra. Anunció asimismo un tercer volumen de la

Seguidamente intervino Antonio Linage, historiador y cronista oficial de la Villa, quien invitó a leer estos documentos por ser la verdad de la historia de Sepúlveda. "Es decisivo --dijo-- para conocer las entrañas de nuestro pasado". Elogió también a la familia Sáez manifestando también su interés porque la publicación del tercer volumen no tarde los 40 años que ha tardado en salir el segundo.

Cerró el acto el alcalde de Sepúlveda, Ismael Ortiz, quien exaltó el trabajo del autor y el acierto de la Diputación al hacer esta obra, agradeciendo en nombre de la corporación el trabajo realizado.



DIPUTACION PROVINCIAL DE SEGOVIA

ANUNCIO DE SUBASTA PUBLICA

OBJETO DEL CONTRATO: OBRAS DE MEJORA DE FIRME CON TRIPLE TRATAMIENTO SUPERFICIAL EN LAS SIGUIENTES CARRETERAS:

- N.º 1.—Crta, n.º 45 de la C-112 a San Miguel de Bernuy (kms. 6,700 al 14,200).
- Tipo de licitación: 16.313.000 pesetas. N.º 2.—Crta. n.º 65 de la N-l a Montejo de la Vega de la Serrezuela
- (kms. 0,000 al 6,500). Tipo de licitación: 14.256.000 pesetas.
- N.º 3.—Crta. n.º76 de la N-110 a Francos y Ramal a Aldealázaro (kms. 0,000 al 9,900).
- Tipo de licitación: 19.894.000 pesetas. N.º 4.—Crta. n.º 94 de San Pedro de Gaíllos a la C-112 (kms. 0,000 al
- Tipo de licitación: 9.788.000 pesetas. N.º 5.—Crta. n.º 95 acceso a Valdesimonte (kms. 0,000 a 1,300).
- Tipo de licitación: 2.828.000 pesetas. -Crta. n.º 100 de La Cuesta a Carrascal (kms. 0,000 al 2,800).
- Tipo de licitación: 5.655.000 pesetas. N.º 7.—Crta. n.º 103 de Otones de Benjumea a la C-603 (kms. 0,000
- Tipo de licitación: 2.393.000 pesetas.
- -Crta n.º 60 de Aldeonsancho a Sebúlcor (kms. 0,000 al 2,200). Tipo de licitación: 4.785.000 pesetas.
- -Crta. n.º 11 de Ituero y Lama a la N-110 (kms. 0,000 al 0,800). Tipo de licitación: 1.740.000 pesetas
- N.º 10.—Crta. n.º 105 de Tizneros a la N-110 (kms. 0,000 al 0,900).
- Tipo de licitación: 1.958.000 pesetas N.º 11.—Crta. n.º 17 de Anaya a la C-605 (kms. 0,000 al 1,300).
- Tipo de licitación: 2.828.000 peseta
- N.º 12.—Crta. n.º 34 de Chatún a la Crta. de Puente Blanca (kms. 0,000 Tipo de licitación: 2.175.000 pesetas.

OBRAS DE MEJORA DE FIRME CON AGLOMERADO ASFALTICO EN LAS SIGUIENTES CARRETERAS

- 2 de Segovia a Trescasas (kms. 0,000 al 2,620). Tipo de licitación: 15.600.000 pesetas.
- N.º 14.—Crta. n.º 3 de Segovia a Palazuelos de Eresma y acceso a Tabanera del Monte (kms. 1,760 al 7,900). Tipo de licitación: 31.720.000 pesetas.
- N.º 15.—Crta. n.º 32 de Fuente el Olmo de Iscar a Pedrajas de San Esteban (kms. 0,000 al 3,980).
- Tipo de licitación: 21.690.000 pesetas. N.º 16.—Crta. n.º 109 de Segovia a la CL-601 por Zamarramala (kms. 0,000 al 4,300).
- Tipo de licitación: 20.726.000 pesetas. N.º 17.—Crta. n.º 99 de la N-110 a La Cuesta (kms. 0,000 al 6,200).
 - Tipo de licitación: 29.402.000 pesetas. FIANZA PROVISIONAL: 2% del tipo de licitación. FIANZA DEFINITIVA: 4% del tipo de licitación.
- PLAZOY LUGAR DE PRESENTACION DE PROPOSICIONES: Hasta el día 5 de julio inclusive, de 9 a 13 horas en el Negociado de Contratación. ANUNCIO EXTENSO: Publicado en el Boletín Oficial de la Provincian.º 63 de 27 de mayo de 1991.

Segovia, 13 de junio de 1991

EL PRESIDENTE EN FUNCIONES

EL SECRETARIO GENERAL

Francisco Javier Reguera García

Ramón Huerta Huerta

LASTRAS DEL POZO

Obras de reparación en Exposiciones la iglesia parroquial

La Consejería de Fomento de la Junta de Castilla y León y el Ayuntamiento de Segovia promueven las obras de reparación en la iglesia parroquial de Lastras del Pozo, que se llevarán a cabo tras la aprobación del proyecto de Tomás Herrero Moreno por la Comisión de Patrimonio. El presupuesto de las obras asciende a la cantidad de 4.552.330.- pesetas.

Las condiciones en que se encuentra la mayor parte de la iglesia son de moderado deterioro, atemperado por las actuaciones de reparación que la parroquia ha venido realizando a lo largo del tiempo. Sin embargo para evitar el avance de los desperfectos existentes se considera necesario acometer una serie de operaciones. Dentro de ellas adquiere la mayor importancia la renovación de las cubiertas de la cúpula y brazos Este y Norte del crucero, el muro de cabecera de la iglesia presenta una abertura de considerables proporciones, y se aprecia el avance de otras en diversos paños del crucero.

Por lo que respecta a los muros se procederá al grapado de las grietas, tanto en el muro de cabecera del edificio como las existentes en la coronación de la esquina noroeste de la nave principal. También se picará y rejuntará la mampostería de zócalos en casi todo el perímetro del edificio, asimismo se procederá a la renovación del revoco en la mayor parte de los paños del costado norte de la iglesia. En los muros de la iglesia y exterior del patio, el revoco se terminará con esgrafiado.

Por otra parte, se repasará la totalidad del tejadillo del patio y se retirarán las palomillas y otros herrajes inservibles existentes en las fachadas del edificio.

Por lo que respecta al interior, se renovará la tarima de la iglesia en el antiguo púlpito, junto al presbiterio y la misma operación será llevada a cabo en la mayor parte de la sacristía. Asimismo se procederá al tratamiento de las puertas y portadas de madera policromada del primer tramo de la nave principal, aplicando a las mismas criterios de restau-

Por lo que respecta a la baranda metálica existente en el escalón de acceso al presbiterio, se completará el tramo que ahora falta, construyendo otra análoga a la actual.

La instalación eléctrica de la iglesia, cuyas condiciones son muy precarias, se renovará en su totali-

Finalmente se rasparán todas las paredes y techos, con el fin de eliminar huellas de goteras y humedades, que serán nuevamente pintadas con temple liso, restaurándose las molduras y demás elementos dete-

Obras complementarias contempladas en el proyecto son los andamiajes especiales necesarios, la protección del mobiliario de la iglesia y la protección de las cubiertas frente a posibles lluvias dentro del período de tiempo en que los tejados se hallen desmontados.

Las cubiertas son de teja árabe con estructura de madera. Hacia el interior en crucero y primer tramo de nave principal, presentan bóvedas de ladrillo guarnecidas y enlucidas, con discretos elementos ornamentales. Los parámetros verticales interiores se hallan guarnecidos y enlucidos y el pavimento está revestido mediante tarima de pino.

CUELLAR

caninas los días 29 y 30

S. GUIJARRO

El calendario de exposiciones generales 1991, editado por la Real Sociedad Central de Fomento de las Razas Caninas de España, confirma que los días 29 y 30 de junio se celebrarán en nuestra villa dos exposiciones caninas organizadas por la citada Real Sociedad Canina, máximo organismo nacional para este tipo de exposiciones. Para la organización de las exposiciones, la Real Sociedad Canina cuenta con la colaboración del Club del Galgo Español cuya razón social está ubicada en Cuéllar.

La primera de las exposiciones estará dedicada en exclusiva a razas españolas; pastor catalán, pastor mallorquín, mastín español, mastín del Pirineo, presa canario, sabueso español, perdiguero de Burgos, perro de aguas español, podenco ibicenco, podenco canario y galgo español y será la única exposición de este género a nivel nacional. Ya en 1990 contó con un centenar de ejemplares, quedando como mejor ejemplar de la exposición un precioso galgo español propiedad de la fracesa Valerie Scgweitzer. La segunda de las exposiciones será la VII Exposición Canina Nacional de Cuéllar, entrando en juego un punto CAC (concurso aptitud canina) valedero para el Campeonato de España de Razas Caninas. Esta exposición suele contar con más de trescientos ejemplares pertenecientes a cerca de sesenta razas.

Estas exposiciones vienen celebrándose en la pradera del santuario de El Henar desde julio de 1984, fecha del homenaje de la Real Sociedad Central Canina al desaparecido cinófilo cuellarano David Salamanca, que fuera juez internacional de dicha sociedad.

Al mismo tiempo y paralelamente a las exposiciones, se realizan reuniones de clubes de razas españolas, jueces de las mismas y Real Sociedad Canina que hacen que nuestra villa sea en esas fechas la élite nacional del mundo cinófilo de nuestro país.

La inestimable colaboración del Ayuntamiento y de los padres carmelitas del Henar hace que el acceso al recinto sea totalmente gratuito, único caso dentro de las cuarenta exposiciones previstas realizar a nivel nacional, lo que supone, unido a las buenas organizaciones realizadas hasta ahora, que se pueda prever un rotundo éxito de público.

BERNUY DE COCA

Restauración de la iglesia de San Cipriano

La Dirección General de Patrimonio Cultural de la Junta de Castilla y León llevará a cabo la segunda fase de la restauración de la iglesia de San Cipriano, en Bernuy de Coca, una vez aprobado el proyecto por la Comisión de Patrimonio, del que es autor el arquitecto José Luis Heredia Centeno. El plazo global necesario para la realización de las obras es de seis meses y el presupuesto total es de 16.439.085 pesetas.

DESCRIPCION DE LAS OBRAS A REALIZAR

Se realizará un drenaje perimetral así como la reconstrucción del coro mediante un nuevo forjado de madera; sobre las viguetas de maderas se colocará la tarima machiembrada para impedir el paso del polvo al sotacoro y para evitar deformaciones estructurales.

La barandilla del coro se hará nueva en madera con barrotes torneados y pasamanos. A todas las maderas, nuevas y viejas, se les aplicará un tratamiento fungicida y antixilófago para garantizar su durabilidad.

La escalera de acceso al coro se reparará manteniendo las ancas de madera en buen estado y sustituyendo, por otras de madera, las que no tengan posivilidad de reparación. Los peldaños se repondrán todos con madera de 5 cms. de

espesor, debidamente cepillada y

Además se pretende reconstruir las bóvedas y áreas hundidos, las primeras se realizarán en tarima machiembrada e irán clavadas por encima de los arcos perimetrales de cada sector de la bóveda.

También se reparará la puerta de acceso a la iglesia y el cortavientos de la entrada, manteniendo los herrajes actuales que se encuentran en buen estado, necesitando sólo una limpieza de óxidos y un barnizado.

TABANERA DEL MONTE

Fiestas en honor de San Juan

La localidad segoviana de Tabanera del Monte celebrará durante el próximo fin de semana las fiestas dedicadas a San Juan Bautista, con un completo programa de actos. Esta tarde han comenzado a disputarse las primeras eliminatorias del campeonato de tute; pero las fiestas darán comienzo mañana viernes a las 22,30 con la inauguración de las peñas y fuegos artificiales, a la que seguirá la actuación del grupo "Bolero". La jornada concluirá sin duda a altas horas de la madrugada.

El sábado, dianas y pasacalles despertarán a los que aún permanezcan en sus casas, para posterior-

mente, a las 12 acudir a la misa solemne con procesión y volteo de campanas. Por la tarde, la final de tute y las eliminatorias de futbolín, así como el partido de futbito entre solteros y casados pondrán el toque deportivo a las fiestas. La noche estará amenizada por el grupo "Sol Naciente" y se tendrá oportunidad de degustar chocolate, chuletas y pinchos morunos bien entrada ya la madrugada.

El domingo, las fiestas de San Juan Bautista se cierran con las finales de mus y futbolín, partido de futbito femenino y un baile con el grupo "Seducción".

El P.P. de Valladolid exige la dimisión a concejales que apoyaron al PSOE

Valladolid. (Ical).— El secreta-rio provincial del Partido Popular de Valladolid, Ramiro Ruiz Medrano, afirmó hoy que su partido solicitará la dimisión de los concejales populares que pactaron con el PSOE en tres localidades de Valladolid en contra del criterio de la ejecutiva provincial, y no descarta su expulsión.

En Valdestillas y Carpio, concejales del PP votaron a los candidatos del PSOE, que resultaron elegidos alcalde, y en Villanubla, los populares no apoyaron a la lista más votada -- una candidatura independiente-y con los votos socialistas se hicieron con la Alcaldía. El PP descarta medidas disciplinarias contra su único concejal en Zaratán, ya que su voto al cabeza de lista del PSOE no decidió el signo de la corporación (salió elegido alcalde un independiente) y el concejal afirma que se equivocó al votar.

El PP pretende que sus concejales dejen los ayuntamientos y que se realicen mociones de censura. Según Ramiro Ruiz Medrano, "el PP no tiene intención de pactar con el PSOE en ningún caso, a no ser exista una situación excepcional que, hoy por hoy, no se da".

El secretario provincial popular calificó de "positivo" el resultado de las pasadas elecciones, ya que el PP ha conseguido un total de 133 alcaldes (70 por ciento) y 760 concejales, además de haber incrementado en 11.000 el número de votos en la provincia respecto a las últimas elecciones. El PP, que supera en 70 alcaldes al PSOE, no consiguió sin embargo ganar en los cinco municipios más importantes: Valladolid capital, Medina del Campo, Laguna de Duero, Medina de Rioseco y Peñafiel.

La Consejería de Fomento apoyará la tercera fase musical de "Las Edades del Hombre"

Valladolid. (Ical).- La Consejería de Fomento de la Junta de Castilla y León ha firmado hoy el convenio de colaboración con la Comisión General de "Las Edades del Hombre", cuya tercera fase se celebrará en León a partir del mes de octubre. Fomento cofinanciará, con una aportación inicial de 25 millones de pesetas, la confección de carteles de la muestra, de trípticos en diversos idiomas para su distribución a través de universidades, oficinas y operadores de turismo, la contratación de vallas publicitarias, la presentación de la exposición en distintas ciudades y la inserción de anuncios en medios de

El convenio fue firmado por el

comunicación nacionales y extran-

consejero de Fomento, José María Monforte, y José Velicia Borzosa, comisario general de las Edades del Hombre, como representantes máximos de ambas instituciones. José Velicia destacó el interés de la Consejería de Fomento en colaborar en este proyecto que ha favorecido el desarrollo del turismo en la región. Según el comisario general de la exposición, las dos ediciones anteriores de "Las Edades del Hombre", celebradas en Valladolid y en Burgos, pueden haber supuesto unos beneficios de más de 10.000 millones de pesetas para el sector del turismo y la hostelería en Castilla y León.

"La música en la Iglesia de Castilla y León", tercera fase de la exposición de este proyecto religioso, expondrá iconografías de carácter musical, instrumentos musicales, cantorales, grandes códices musicales y partituras inéditas. Esta exposición contará también con una instalación musical, anticipo a las grabaciones y a los conciertos que se celebrarán en las catedrales de toda la región.

La dirección introduce mejoras sobre su anterior oferta

Los sindicatos de Fasa-Renault desconvocan la huelga para negociar el convenio colectivo

Valladolid. (Ical).- Los sindicatos de Fasa-Renault anunciaron la desconvocatoria de la jornada de huelga prevista para el próximo viernes como contrapartida a la decisión de la empresa de reanudar las negociaciones del convenio colectivo de 1991, después de tres jornadas de huelga total que han paralizado por completo la producción. La dirección de la empresa automovilística presentó en la reunión celebrada con los sindicatos en el Parador de Tordesillas (Valladolid) una serie de pequeñas modificaciones sobre su oferta "última y definitiva" de la pasada semana.

Las negociaciones del convenio colectivo de Fasa-Renault, que la empresa consideró cerradas la pasada semana con una diferencia de dos puntos respecto al aumento salarial entre la oferta empresarial del 5 por ciento y la reivindicación sindical del 7 por ciento, se han reanudado hoy tras desconvocar la comisión sindical negociadora la huelga prevista para el próximo viernes.

La dirección ha añadido a su oferta anterior una paga extraordinaria de 10.000 pesetas y una jornada de descanso en el año 1991, aunque mantiene su oferta de subida salarial del 5 por ciento con cláusula de revisión que garantice el 100 por ciento de la inflación real en 1991 y del 5,5 por ciento con claúsula de medio punto sobre el nivel de inflación del próximo año.

Los trabajadores de la industria automovilística han secundado de forma masiva tres jornadas de huelga completa convocadas por los sindicatos como medida de presión para obligar a continuar las negociaciones del convenio, fase que la dirección consideró cerrada la pasada semana tras la presentación de su oferta última y que se ha reanudado hoy en el Parador de Tordesi-

DOS PUNTOS **DE DIFERENCIA**

La "última y definitiva" oferta de la empresa plantea un convenio de dos años de vigencia, con aumento salarial del 5 por ciento y garantía de revisión hasta alcanzar el 100 por ciento de la inflación real en todos los conceptos salariales de 1991, mientras que el incremento salarial de 1992 superaría la inflación real en un 0,5 por ciento.

La dirección de Fasa Renault también se compromete a reducir la iornada laboral en un día durante el año 1993, así como a aumentar su aportación a la mutua en un cinco por ciento cada año, mantener la política de mínima realización de horas extraordinarias y aceptar otras reivindicaciones socio-laborales planteadas por los representantes de los trabajadores.

La plataforma sindical, modificada por última vez y también de forma "definitiva" el pasado miércoles, plantea una subida salarial del 7 por ciento, con cláusula de revisión que garantice dos puntos por encima de la inflación real, así como el mantenimiento de los demás aspectos de su plataforma, que incluye la reducción de una jornada y otros aspectos sociales y

1.400 personas, afectadas por un brote de sarampión en León

León. (Ical). - Unas 1.400 personas de la provincia de León, con edades comprendidas entre los 12 y los 40 años, se han visto afectadas por un brote de sarampión que surgió el pasado mes de marzo y que se propagó especialmente en las zonas rurales, aunque en la capital se han registrado también un importante número de casos. En estos momentos el brote ha comenzado a remitir y se espera que durante el verano la situación se normalice.

Además del sarampión, la provincia de León registró durante el pasado año un aumento del 500 por ciento en los casos de rubeola, con 1.410 afectados, contabilizándose en cambio un descenso del 50 por ciento en paperas y del 70 por ciento en tosferina. Otras enfermedades contagiosas que han experimentado un importante descenso han sido la brucelosis y la tuberculosis pul-

PRECISA 4 SENORITAS

para limpieza habitaciones y comedor, y DOS CAMAREROS

HOTEL

LAS GACELAS

RUEN SUELDO Teléfs: (91) 853 80 01, 853 80 00 y 853 73 71. C/San Sebastián, 53. BECERRIL DE LA SIE-RRA (Madrid).

Sánchez Reyes presidió la reunión preparatoria de la sesión de apertura de las Cortes

Valladolid (Ical).- La Mesa de las Cortes regionales, presidida por Carlos Sánchez Reyes (CDS), se reunió ayer por última vez para preparar la sesión de apertura de las nuevas Cortes que ha quedado convocada para el viernes 21 de junio a las once de la mañana en el castillo de Fuensaldaña, dentro del plazo de 30 días desde la celebración de las recientes elecciones autonómicas.

La sesión constitutiva de la Cámara, a la que asistirán los 84 procuradores electos, se iniciará con la designación de la presidencia de edad, formada por el procurador asistente de más edad, asistido por los dos más jóvenes como secretarios, cargos que corresponden según las credenciales presentadas hasta ahora al salmantino José Nieto Noyal (PP) y a Javier Crespo (Palencia, PSOE) y Tomás Burgos (Valladolid, PP), los dos últimos como representantes de las organizaciones juveniles de sus partidos.

La "Mesa de edad", asistida por los letrados de las Cortes, se encargará de dirigir las votaciones secretas para designar al presidente, a los dos vicepresidentes y a los dos secretarios que compondrán la Mesa de las Cortes entre los candidatos presentados por los diferentes

La presidencia de las Cortes, según ha adelantado el grupo del PP, que cuenta con mayoría absolut, recaerá en el procurador salmantino Manuel Estella, que ha sido vicepresidente primero los cuatro últimos años, y la vicepresidencia primera en el procurador del mismo partido por Valladolid José Luis Sáinz. Como secretario primero será nombrado el actual consejero de Agricultura Fernando Zamá-

GRAFICAS DE PRIMERA LINEA Necesita Teclistas fotocomposición

EMPRESA DE ARTES

- Montadores
- Maquinistas de offset

CONDICIONES ECONOMICAS VENTAJAS A CONVENIR Profesionales o iniciados en la profesión Telf.956/531302, Stra. JULI

Viernes 21 y sábado 22 a las 22:30 horas y domingo 23 a las 21:00 horas

La Compañía Primer Paso, S.A., presenta el Estreno Nacional de esta obra de Shelagh Delaney en versión española de Fermín Cabal. La obra rezuma experiencia

vital de unos seres atormentados que incluso en las en las situaciones más desesperadas responden en clave de humor buscando lo contradictorio, lo ridículo y lo tierno.

El espectáculo te espera en el teatro. En el Juan Bravo.

Horario de taquilla: 18:00 a 22:30 horas





DIPUTACION PROVINCIAL DE SEGOVIA



El presunto mercenario del GAL Mendaille El Decreto Boyer se derogará afirma no conocer a Amedo ni a Domínguez

Madrid .-- El presunto mercenario de los GAL George Alphonse Mendaille aseguró hoy, durante el juicio que se celebra en la Audiencia Nacional contra los policías José Amedo y Michel Dominguez, que no conoce a ninguno de los dos. Mendaille, reclamado por la Justicia francesa y a cuya extradición accedió la Audiencia Nacional sin que el Gobierno español se haya pronunciado todavía sobre la misma, respondió que la vinculación que Odette Roussey hace de él con los GAL es un montaje de ésta, de quien aseguró que pertenece a la mafia marsellesa.

El presunto mercenario de los GAL, a quien se le imputa ser el captador de otros mercenarios franceses para esta banda terrorista, fue preguntado por el defensor de Amedo y Dominguez si conocía a los dos policias, a lo que respondió entre risas: "No, nunca los he visto en mi vida".

Aseguró que la vinculación que Roussey hace de él con los GAL se debe a que no le dio 400.000 pesetas para pagar a un abogado y que, si hubiera tenido un careo con ella,

podría haberlo demostrado y así no habría estado 17 meses en la cárcel. Mendaille dijo:" Me están metiendo en una película"; y añadió que "yo soy un cabeza de turco y me relacionan con las armas porque estuve en Vietnam por el Ejército francés, pero no pueden decir que soy un mercenario".

Preguntado por la acusación particular que por qué no viaja a Francia, al estar reclamado allí por la Justicia, Mendaille subrayó: "Soy inocente y mi mujer y mis hijos llevan 20 años en España y yo estoy con ellos".

Preguntado nuevamente el porqué de su negativa a acudir a los tribunales franceses, el presunto mercenario respondió:"porque no me fío y ya he estado 17 meses en la

"THOMAS"

José Manuel Garijo, fisonomista y miembro de seguridad del casino "Gran Kursal" de San Sebastián. afirmó ayer que el subcomisario Amedo era quien respondía a las llamadas telefónicas recibidas en la cafetería del hotel "Londres" que

preguntaban por el "señor Thomas". Por su parte, los dos policías procesados negaron durante el interrogatorio cualquier vinculación con el supuesto "señor Thomas".

Esta es la primera contración que se produce a lo largo de la vista oral entre la visión de los procesados y

El fisonomista no reconoció, sin embargo, a mercenarios franceses del GAL como personas que habitualmente acompañaban a Amedo y Domínguez al casino. Esta prueba fue solicitada por José Luis Galán, abogado de la acción popular, quien pidió al testigo que reconociese de entre un dossier de mercenarios franceses a alguna de las personas que acompañaban a los dos policías al casino.

Garijo dijo también que Amedo y Domínguez podían ser considerados "clientes habituales" del casino y que solían entrar sobre las seis y media de la tarde y que permanecían allí entre hora y media y dos horas. Por último, reconoció que las visitas de Amedo al casino, en algunas ocasiones, coincidió con atentados cometidos por el GAL en el sur de Francia.--Efe.

dentro de tres meses



Cristina Narbona durante la rueda de prensa de ayer

Madrid .-- La directora general para la Vivienda y Arquitectura del Ministerio de Obras Públicas y Transportes, Cristina Narbona, anunció ayer que dentro de dos o tres meses -- después del verano-- se dará a conocer el nuevo decreto sobre alquiler de viviendas, que modificará el actual "Decreto Boyer", de 1985.

El nuevo decreto establecerá un período mínimo de tres años para los contratos de arrendamientos posteriores a dicha norma y no se aplicará con carácter retroactivo. Dentro de estos tres años será posible actualizar el arrendamiento de acuerdo con el IPC anual.

Narbona indicó que este nuevo decreto, que constituye un paso previo a la revisión de la Ley de Arrendamientos Urbanos, se tramitará con "la máxima velocidad", debido al "efecto patada" que produjo el anuncio de la modificación del Decreto Boyer. Este anuncio, dijo, se ha traducido en un aumento del precio de los alquileres y el cierre de muchas viviendas.

La nueva directora general de Vivienda y Arquitectura desarrolló en rueda de prensa los principales puntos del Plan de Política de Viviendas del Gobierno para 1992-1995, que se centra en potenciar las medidas para la obtención de suelo, las mejoras de las líneas de financiación, la potenciación del mercado de alquileres y la interacción de todas las administraciones.

Asimismo, dijo que para 1991 (período no comprendido en el plan del Gobierno) se abordarán un total de 77.000 actuaciones protegibles en materia de viviendas --rehabilitación, viviendas protegidas y de segunda mano-- con una financiación de 255.000 millones de pesetas por parte de la Banca Pública, y de 4.000 millones por la Banca Priva-

460.000

En cuanto al plan de las 460.000 viviendas, indicó que se creará una línea preferente de crédito en el Banco de Crédito Local (BCL) para la adquisición o urbanizacioón de suelo para promotores públicos, con un plazo de tres años y un crédito cero hasta la finalización del plazo.

También manifestó que se procederá a la expropiación de suelo a particulares, si se dan los valores determinados por la Ley del Suelo. En ese sentido consideró que "socialmente la expropiación es justa, cuando no se cumplen las reglas del juego en suelo social" .--

Ultimo acto oficial de Sahagún como alcalde de Madrid

Madrid .-- El alcalde de la capital madrileña, Agustín Rodríguez Sahagún, realizó ayer su último acto oficial en público, que consistió en la presentación, en el Patio de Cristales de la Casa de la Villa, de la segunda "Guía de Madrid". La publicación, en la que aparecen dibujadas más de 7.800 calles de la capital, ha costado más de 54 millones de pesetas y para su elaboración han trabajado los técnicos de la Gerencia Municipal de Urbanismo durante seis años.

Financiación del PSOE

La dirección socialista duda sobre la necesidad de posibles sanciones

(Viene de la Pág. 1ª)

En cuanto a posibles sanciones, miembros de la dirección socialista consultados por Efe expresaron muchas dudas sobre la necesidad de que éstas se lleven a cabo, aunque no se pronunciaron de forma rotunda sobre este extremo.

Desde las filas socialistas, también se refirió hoy a esta cuestión la ministra de Asuntos Sociales, Matilde Fernández, quien calificó de "rumores" la posibilidad de que puedan producirse sanciones esta tarde. La ministra dijo que si todas las informaciones que se han publicado sobre las irregularidades en la financiación del PSOE son similares a las que afectan a los concursos públicos de su propio departamento, las denuncias desde la prensa tienen pocos visos de autenticidad.

Fernández, que asistió esta mañana a un seminario europeo sobre políticas del menor, señaló que no tiene intenciones de dimitir porque no hay ningún motivo para ello.

Otros medios socialistas admitieron que la dirección del partido está muy preocupada con la situación creada a raíz de las denuncias sobre presuntas irregularidades financieras en el PSOE y añadieron que Felipe González está "molesto" con este asunto. Estas fuentes insistieron en las últimas horas en que la dirección despejará hoy todas las "sombras de duda" y precisaron que se explicará y demostrará de "forma clara y rigurosa" a la militancia el uso del dinero del

La Bolsa de Madrid

El índice general provisional de la Bolsa de Madrid bajó este mediodía 1,19 puntos y quedó 278,48 puntos, según informa Efe. El mercado bursátil madrileño continuó con la orientación negativa, si bien obtuvo una ligera mejoría con respecto a la sesión de ayer.

Las diferencias por grupos de los valores que permanecen en el mercado tradicional fueron las siguientes:

En Metálicas Básicas, Fiesa repite cambio.

En Materiales de Construcción, Rocalla baja 30, Ucem 1, Cosmos 10. Lemona sube 10, Noroeste 20. Alfa hace posición papel

En Automóviles, Fasa baja 5 y Santana 4.

En Material de Transportes, Caf baja 25.

En Químicas, Hidronitro sube 4,50 y Celtia 9.

En Construcción de Maquinaria, Tyrsa y Cesel bajan 5, Elecnor 50. Interclisa 10, Radiotrónica 40. Metal repite cambio. Ib-Mey hace posición dinero a 362.

En Papeleras, Kanguros y Navarra repiten cambios.

En Alimentación, Bodegas y Corporación Ibérica repiten cambios. Bobadilla baja 3 y Cervecera 8.

En Comunicaciones, Antena 3 repite cambio.

En Autopistas, Estacionamientos Urbanos, Subterráneos e Iberpistas repiten cambios.

En Sociedades de Cartera, Sistemas baja 8.

En Inmobiliarias, Zabálburu y Encinar repiten cambios. Afisa baja 4. Eurobuilding hace posición dinero a 130 e Invermapfre posición papel a 265.

En Bancos, BNP baja 3 y Mapfre serie C 1. Bankoa repite cambio. Bandesco descuenta su dividendo a 1.525.

En su reunión de esta tarde, la dirección socialista abordará este informe en uno de los puntos del orden del día bajo el título "Cuestiones orgánicas". También tratará la ejecutiva otros asuntos como la constitución de los ayuntamientos y los pactos autonómicos, el Pacto Social de Progreso y la política migratoria.--Efe.

PARTICIPACION EN EMPRESAS

El secretario general del PSOE de Andalucía, Carlos Sanjuán, negó que, en contra de lo publicado hoy por varios medios de comunicación, ocultara al Congreso su participación en la empresa "Prensa Sur", propietaria de tres diarios andalúces. Sanjuán dijo en los pasillos del Congreso que esas informaciones "ocultan y falsean conscientemente la verdad", porque, según él, quien haya tenido acceso a la escritura de la citada empresa habrá podido leer que las acciones de la misma son en su totalidad propiedad del PSOE. El hecho de que figure su nombre, así como los de Guillermo Galeote y Carlos Navarro, como miembros del consejo de administración de "Prensa Sur" es debido a sus responsabilidades como dirigentes del partido, explicó el secretario general de los socialistas andaluces.

"Ni soy propietario de ninguna acción, ya que todas las acciones son del PSOE, ni cobro cantidad alguna por pertenecer a ese consejo de administración", agregó Sanjuán, quien amplió esta explicación a los otros dos dirigentes socialistas citados. Carlos Sanjuán subrayó que les informaron que al no recibir beneficios de la empresa no tenían que declarar la inclusión de sus nombres en el registro de intereses del Congreso y añadió que "no tenemos más interés que el derivado del propio PSOE y de militantes socialistas en cuanto que esas acciones pertenecen al PSOE, cosa que no hemos querido ocultar de ninguna manera y hemos dejado absolutamente clara".--Efe.



lunta de Castilla y León

Consejería de Cultura y Bienestar Social Dirección General de Deportes y Juventud

CONTRATACION DIRECTA

Obras de reparación de las pistas polideportivas del Campamento Juvenil "Alto del León", en San Rafael.

Tipo de licitación a la baja: 11.999.966 IVA incluido. Plazo de presentación de ofertas: 10 días hábiles desde la publicación del anuncio en el B.O.C. y L.

Los pliegos de cláusulas administrativas particulares y provecto técnico, podrán consultarse en el Servicio de Gestión de Instalaciones de la Dirección General de Deportes y Juventud (Autovía del Puente Colgante, s/n, Valladolid) y Sección Territorial de Juventud en Segovia.

El importe del presente anuncio correrá a cargo del adjudi-

Valladolid, 17 de junio de 1991

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

En Cabañas de Polendos

Proyecto piloto de depuradora con plantas acuáticas emergentes

Sería el primero de la Comunidad

Por EMILIO GARCIA/MIGUEL HERDIN-

El Polendos podría recuperar su alegría, vitalidad, y el aspecto cristalino de sus aguas, si en breve plazo de tiempo la Consejería de Medio Ambiente aprobara la convocatoria del concurso para proyecto y obra de la primera experiencia piloto de depuradora con plantas acuáticas emergentes, existente en la Comunidad de Castilla y León.

Este sistema de depuración de aguas residuales, con años de

taminación en ríos y lagos. Sin embargo y como consecuencia de las experiencias citadas, se han desarrollado una serie de sistemas distinados a depurar y devolver al agua, en la medida de lo posible, su vitalidad, para que una vez reinsertada a su cauce natural sea capaz de recuperarse completamente en el menor recorrido posible.

El problema de la depuración es complejo y ante él se puede

nantes, lo cual no supone una solución real del problema. El río que acoge el agua resultante no tiene, por lo general, capacidad de autorregeneración, y los contaminantes llegan a los lagos produciendo serios problemas a nuestras reservas de agua potable, o al litoral y a sus ecosistemas. Además, el mantenimiento de dichos sistemas de tecnología "dura" es caro (aproximadamente el 10% anual respecto al

SUPLEMENTO JUEVES

Jueves 20 de junio.—Número 27.812

radora de ciertas plantas acuáticas. Mediante el diseño de unos filtros de arena en los que se concentran al máximo dichas plantas, se consigue la depuración de las aguas negras con una calidad insospechada.

Además de eliminarse las bacterias patógenas, se aporta una solución al problema de los fosfatos y nitratos, al de compuestos tóxicos como fenoles, cianuros y metales pesados, así como a las suspensiones coloidales, que son escindidas y deshidratadas, en el cuerpo del fil-

El agua, durante su proceso de depuración, discurre por debajo de la superficie del filtro, por lo

miento puede realizarse a bajo coste por sus usuarios.

CONCIENCIA AMBIENTAL

La filosofía de la recogida y tratamiento de los residuos líquidos adoptada por las autoridades de todo el mundo desarrollado durante la pasada década se ha basado en la centralización y la mecanización. Los argumentos subyacentes son: aquellos de un mantenimiento fácil y económico, costes de terrenos reducidos y neutralización química eficaz a través de procesos de mezclados en los mismos colectores. Aunque dichos argumentos estén bien fundados lle-



Cascada de formas de flujo de la depuradora de filtro verde instalada en Järna, Suecia

aplicación en el Reino Unido, Alemania y Escandinavia parecen ser una de las soluciones más viables para dar respuesta a la compleja problemática que en materia de vertidos, tanto ganaderos como domésticos, padecen los cauces fluviales del territorio regional.

SOLUCIONES

La única manera de evitar la muerte del agua es controlar y disminuir drásticamente su conactuar de dos maneras distintas, en cierto modo opuestas.

TECNOLOGIA DURA

La primera consiste en una solución tecnológica, que necesariamente responde de una forma compleja a las exigencias, del problema (cada vez mayores). Ofrece la ventaja de tratar gran cantidad de agua en un espacio muy reducido, aunque tiene la desventaja de actuar solamente sobre una parte de los contamicoste global de la instalación), y tan especializado que los pequeños municipios no se lo pueden permitir.

TECNOLOGIA INTERMEDIA

La segunda forma de afrontar el problema de la depuración es utilizar sistemas que la misma Naturaleza ha desarrollado con tal propósito. Hace tiempo que científicos de todo el mundo han descubierto la capacidad depu-

que el problema de los olores se limita al ámbito estricto de la depuradora, y no existe ningún peligro en cuanto a larvas de insectos.

Este sistema se complementa con una laguna final de tratamiento, en la que el agua ya tratada se reoxigena y revitaliza mediante una cascada de formas de flujo, antes de ser reinsertada en su ciclo natural, o aprovechada para riego u otros usos.

Al tratarse de un sistema a base de plantas, su mantenivan a un distanciamiento de las responsabilidades sobre el vertido a una escala todavía mayor.

Son numerosos los informes de industrias y municipios con "estimables" depuradoras que no cumplen con las normas de vertido permitidas. Si la depuración de las aguas residuales se practicara de forma más local, los efectos del mal uso de los sistemas se sentirían más localmente y por consiguiente aumentaría la conciencia ambiental de los ciudadanos.

APRENDER

Aprobados cuatro decretos para el desarrollo de la LOGSE

La ética no será la alternativa a la religión

El Consejo de Ministros aprobó la pasada semana cuatro reales decretos de desarrollo de la LOGSE sobre enseñanzas mínimas en Primaria y Secundaria, que incluyen la desaparición de la Etica como alternativa a la Religión; el calendario de aplicación de la Reforma y los requisitos de los centros. El ministro de Educación, Javier Solana, dijo que se habían aprobado también otros dos decretos por los que se regula la movilidad de los estudiantes universitarios, que se pondrá en marcha en el 91/92 con 10,000 alumnos, y la creación de 38 centros de enseñanzas medias, que funcionarán a partir del año que viene, con casi 28.000 nuevas plazas de bachillerato y formación profesional.

Tanto la enseñanza Primaria como la Secundaria Obligatoria (de 12 a 16 años) impartirán unas enseñanzas mínimas, que supondrán al menos el 60 por ciento del total, que incluyen el conocimiento del medio en el que viven los alumnos como españoles y europeos, lengua y literatura, matemáticas y lengua extranjera.

Esas enseñanzas se completan con otras nuevas como artes y tecnología, y la ética desaparece como asignatura, salvo en el último curso de secundaria obligatoria en que se estudiará como materia específica y vinculada a Ciencias Sociales, bajo el nombre de "Reflexión Etica"

LA RELIGION, VOLUNTARIA PARA LOS ALUMNOS

La Religión, que será obligatoria para los centros y optativa para los alumnos, no contará para el expediente académico. Javier Solana destacó que la enseñanza de la Religión cumple los acuerdos firmados por el Gobierno español y la Santa Sede y que su planteamiento había sido informado favorablemente por el Consejo de Estado.

El ministro destacó que el calendario de aplicación de la LOGSE ha contado con la aprobación de todas las Comunidades Autónomas con competencias.

Becas de formación para los licenciados en Ciencias de la Información

La Fundación Radio Popular ha convocado 20 becas de formación para licenciados en Ciencias de la Información que quieran ejercer su profesión en el medio específico de la radiodifusión.

Loa objetivos de estas becas son, principalmente, establecer un plan de formación teórico-práctico. El plazo de presentación de solicitudes finaliza el 6 de septiembre de 1991. A partir del curso 91/92 se pondrá en marcha el primer ciclo de enseñanza infantil y se procederá a la reordenación del sistema, para el 92/93 iniciar el primer ciclo de Primaria, el 93/94 implantar los ciclos segundo y tercero, y despues acometer la secundaria obligatoria, el bachillerato y la FP.

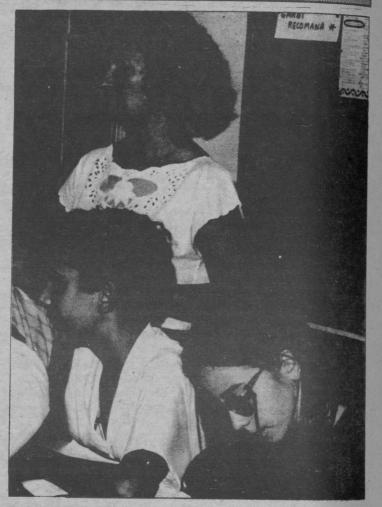
Solana comentó que a fin de acelerar el proceso de reforma en la Formación Profesional se va a permitir a los centros que desde el curso 92/93 pongan en marcha nuevos módulos para "recuperar el tiempo perdido".

30.000 NUEVAS PLAZAS UNIVERSITARIAS

El ministro comentó que el objetivo del decreto de requisitos mínimos para los centros que impartan enseñanzas del régimen general es mejorar la calidad de la enseñanza. El próximo curso se pondrá en marcha por primera vez el distrito unviersitario compartido, con un cinco por ciento de las plazas de aquellos centros en los que existe acceso limitado. Javier Solana aseguró que las medias indican que ocho de cada diez alumnos cursan en primera opción los estudios universitarios que desean y que de los otros dos al menos uno podría estudiar la carrera requerida en otro centro. En el curso que viene, comentó el ministro, habrá 30.000 nuevas plazas universitarias.

El responsable de Educación recordó que anteriormente se aprobaron ya dos decretos de desarrollo de la LOGSE referentes a profesorado.

El ministro informó de que en estos momentos están en estudio las enseñanzas mínimas en bachillerato y el Plan nacional de FP, que podrían estar terminados a la vuelta del verano.--Efe.



La religión será voluntaria para los alumnos y obligatoria para los centros

El estudio, más eficaz por la mañana

El estudio resulta mucho más eficaz si se efectúa por espacios de aproximadamente 50 minutos y por la mañana, aislado de los ruidos, las personas y las cosas que puedan distraer la atención, así como a una temperatura ambiental de entre 18 y 20 grados, según el libro titulado "Cuestión(es) de método", que ha elaborado un grupo de psicólogos y pedagogos de la Universidad de Lovaina, en Bélgica.

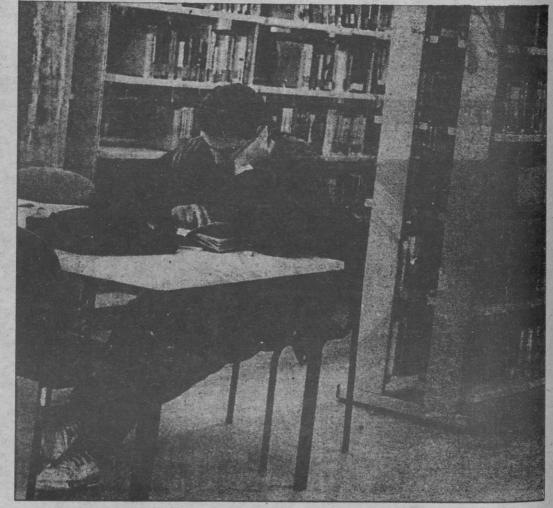
Según se explica en este libro, destinado a socorrer a los alumnos en época de exámenes, aunque el periodo del día de mayor rendimiento depende de las costumbres de cada uno, es recomendable destinar las mañanas a las materias de estudio más difíciles, mientras que la tarde, por ser menos propicia a la concentración mental, es idónea para hacer los repasos.

Contra la costumbre de la mayoría de los estudiantes, la noche raramente se presta al estudio. Los pedagogos aconsejan que la noche se dedique al sueño. La eficacia aumenta si después de cerca de una hora de estudio se descansa alrededor de 10 minutos y siempre tras cuatro espacios sucesivos se hace una pausa más larga, de al menos una hora.

LO PEOR: MEMORIZAR

El error más grave a la hora de ponerse a estudiar es aprender los contenidos de memoria. Sólo se debe empezar a memorizar una vez que se haya comprendido, ya que de lo que uno entiende bien retiene la mitad, pero lo que se asimila como un papagayo se olvida enseguida, señalan los expertos.

Para conseguir la total comprensión de un texto hay que leerlo entero, apunta el estudio belga traducido por la Universidad de Navarra. De esta manera



Para lograr los mejores resultados, se aconseja alternar las diversas asignaturas, empezando por las que cuesta más trabajo abordar

se obtiene una visión de conjunto y después, mediante el análisis, se localizan las ideas básicas subrayando o haciendo anotaciones al margen. Asímismo resulta útil confeccionar resúmenes que condensen las ideás básicas.

Mejora los resultados de estudio la sana costumbre de alternar las diversas asignaturas, empezando por las que cuesta más trabajo retener y continuando por las más agradables y sencillas. Los pedagogos y psicólogos advierten que para evitar angustias y miedos es necesario planificar la jornada, alimentarse de forma equilibrada, respetar los horarios y evitar los excitantes como el café o el tabaco. Los tranquilizantes y los estimulantes perjudican.

PRESENTARSE A LOS EXAMENES

Si, a pesar de todo, uno cree que va a suspender, los expertos aconsejan presentarse a los exámenes porque a menudo menospreciamos nuestras propias capacidades y perdemos una oportunidad.

En la víspera del exámen se debe evitar en la medida de lo posible volver a leer a toda prisa el temario completo. Esto puede aumentar la sensación de ignorancia, y, con ella, la angustia. Conviene relajarse y acostarse temprano para estar en forma al día siguiente y encarar con buen pie "situaciones adversas".

PAGINA LITERARIA

== POEMAS

Cuando las palabras...

Cuando las palabras saben a luna, a luna saben las palabras cuando tomas, feliz, mis labios como azúcar. Cuando las palabras florecen versos, versos florecen las palabras cuando palpitan en las sales universos. Cuando las palabras viven silencios, silencios viven las palabras cuando se oyen como pulso los incendios. Cuando las palabras están calladas, calladas están las palabras cuando el amor nace como canción de alba. Saben a luna y florecen versos, viven silencios y están calladas, todo el bordado de tus te quieros, cuando las palabras, son las palabras.

Víctor Corcoba

Creí

Me despojé de mi alma desnuda, la puse ingenuamente entre tus manos, te la ofrecí de una vez y para siempre, creí que la tomabas...

Creí que la tomabas, hecho gozo el gesto tuyo, y tu mirada entera... creí que la tomabas, hecha dicha esa voz tuya que entre todas me llamaba..., creí que la tomabas, que tomabas con ella mi universo, y cada uno de los pequeños átomos que me construyen...

Pero ahora me dices que me vaya, me devuelves ahora todo aquello que te ofrecí en mi niña confianza...

Y ahora te vas sin nada mío entre los dedos, sin nada mío...

Carmely Galindo

Recuerdo a Ana María, Sonia y Laura

Han vuelto las cenizas
del llanto
a tomar forma y ala.
Por favor, ¡no piséis este lugar!
Ayer tarde jugaban por aquí
unas niñas.
No las matéis:
en sus ojos se beben los silencios
tejidos de primaveras.
En sus manos
la Vida se estremece presta
a tomar del amor sus besos.
Por favor:
No seamos indulgentes
con los ladrones de flores.

Daniel Gómez de Cullá

Soneto para Luis

(A "Orejanilla", con un abrazo)

Quiero hacerte un soneto, Luis, amigo.
Será a la vieja usanza, lo prometo,
y si acabando voy este cuarteto
será que la esperanza va conmingo.
Confío saber bien lo que me digo
al mediar el segundo, y si respeto
las normas a cumplir todo soneto,
de darle cima estoy casi al abrigo.
Ya sólo algún terceto me colea.
Para uno terminar, estoy buscando
una palabra justa que lo arrope.
Para que todo consumado sea,
ya puedes, si te place, ir, Luis, contando
"si los catorce están" (que dijo Lope).

Manuel Turco

Espejos de Pedraza

Pedraza, rincón de ensueño, isla señera y fantástica; espejo maravilloso bruñido en calizas blancas. Nave cautiva del tiempo con rango de capitana, dormida entre los tesoros de tus casas blasonadas. Tu proa aspira a surcar mares de espigas doradas; tu popa soporta vientos que desajustan tus jarcias, y en tus derruidas torres, sus extinguidas campanas tocan, en conciertos mudos, repiques que sólo captan tus deterioradas piedras, con armonía románica, que a través de su heridas acusan la resonancia. Mientras tus olmas sucumben asfixiadas por la plaga y tu castillo prosigue su singladura callada, en los cristales del Cega se contemplan tus murallas, y se ven mustias y rotas, indefensas y agrietadas. Para recobrar tus fueros, rompe tus fuertes amarras, cabeza de villa y tierra de mi entrañable comarca, pues yo, cuando me deleito



Aurelio Martín

en los fulgores del alba, quisiera ver adornados tus ropajes de sultana con pedrerías calizas, portando en tus manos áureas, como cetro, las columnas de tu plaza restaurada y rematadas tus sienes en almenas, y engarzadas las diademas de tus arcos y el collar de tus murallas.

Perla con brillos de historia, sirena sumisa y cándida, yo, cautivo de tu hechizo, como te llevo en el alma, quisiera verte, triunfante, en el podio de tu magia, con distinción de señora y empaque de soberana.

Rafael Sanz Sanz (Del libro "Cantando al rayar el alba")

A nivel del campo, la hierba y su raíz

Muchas religiones hablan de la humildad como un camino a la perfección. Esto parece, de pronto, un contrasentido. ¿Lo íntimo dará la plenitud?

Pero, aun reflexionando sólo con nuestra razón, acompañada de nuestro bien querer, llegamos a percibir que no está tan desviada esta manera de ver y de sentir, por mucho que creyéramos que nuestra perfección consistiría preferentemente, en la grandeza según el modo de apreciar de las gentes. Y cuanta más grande fuera nuestra grandeza, mejor.

Sin embargo, la humildad, nos dicen algunos entendidos, es la verdad. Si es así, el devenir humildes no sería nunca nada malo, ya que la verdad la deseamos todos, siempre. Bueno... casi siempre.

Si empiezo a pensar en todo ello, ¿qué me dice la razón?

Tumbados en la playa frente al mar oscurecido, sin nadie que acompañe, y contemplando un cielo que, límpido y sin luna, aún podríamos contar en él más estrellas, es como uno siente con escalofrío, esta sorpresa de existir. Ser, a pesar de ser tan casi nada; como unos puñados de arena. Y tan pasajeros como el leve ramalazo de esa brisa nocturna.

Ciertamente uno nota que "antes", uno no existía. Más aún, que podíamos no haber existido nunca. Por ejemplo, si nuestros padres no se hubieran conocido.

También es evidente que yo no me he dado el ser a mí mismo. Además, ni siquiera sé exactamente qué es eso de existir, de ser, en medio de la playa y de esas estrellas.

Ni puedo explicarme por qué existe algo en vez de nada. Para mi limitada inteligencia, más entendería que, en efecto, no hubiera nada --como dijeron ya los filósofos-- que no que exista algo: ese mismo universo tan grande y tan poblado de galaxias incandescentes. Y sin embargo... no puedo dudarlo: ¡existo!

También a la postre, yo no veo tenga en mí y por mí, la fuerza de seguir sosteniéndome en el ser, al morir. Parece más real suponer que uno queda desintegrado y desvanecida mi persona.

Si persisto de alguna manera sin aniquilarme del todo, será un puro regalo como lo es haber empezado a existir. Regalo, aunque para muchos no se sepa aún claramente de quién.

Abrazar toda esta endeblez de mi ser tan limitado con plena aceptación y gozo, podríamos decir que constituye el primer paso de la humildad óntica, es decir, la humildad de conformarme con mi ser contingente; o sea, un ser que ahora existe pero que no tenía por qué llegar necesariamente a ser.

Y acepto, en efecto, esta condición gozosamente, porque veo también que mi única posibilidad

de existir "yo", es ser precisamente ese ser contingente que soy o no existiría nunca. Otros padres, tendrán "otros" hijos. A mí, no.

Y siento, por tanto, que puedo también exclamar con alegría: ¡que suerte tener que morir! pues ello quiere decir que existo. En este mundo, sólo no mueren los que no existen. A esta vivencia se llega con un continuo proceso de clarificación y sinceridad con uno mismo.

Pero ¡eso es todo?

No. Yo creo que a partir de ahí, al ir avanzando nuestra vida, nuevos escalones nos llevan a descender para que profundicemos aún más, nuestra humildad individual y social.

Junto a esta limitación de ser y entender, que nos abarca, hay otro nivel quizá más desabrido y más costoso de aceptar: no saber amar como uno querría generosamente apreciar a las personas, a la naturaleza toda. Ya que uno siente que sólo amando sin egoísmo se mantiene firme el andamiaje de nuestro ser.

Y en cambio ¡qué vacío, cansarse de amar por pura benevolencia! Desfallecer en el empeño. Como si sintiéramos agotado el hontanar del corazón.

Y otro peldaño: enfrentar con paciencia y sin entristecernos, los muchos fracasos de toda índole que nos van agrietando.

Y otro nuevo escalón hacia abajo, es sentir el frío puñal de la traición de gente que acaso, aún nos estima... ¡qué soledad nos invade!

O la gelidez del desamor de otros, quizá tan acentuado, que se vaya transformando en un contra-amor; en odio.

¡Sentirse odiado, qué humillación!

Pero no para aquí esta escalera a lo hondo. El que nos odia, todavía nos tiene en cuenta.

Hay algo peor que nos rebaja más: la indiferencia. Hace ya bastantes años, estando solo y por primera vez en Nueva York, y sin conocer a nadie allí, pensé que si me ocurriera un mortal accidente, a nadie yo le hubiera importado nada en esa babilónica ciudad, Ni siquiera habría algún enemigo que, al menos, se hubiera alegrado de mi desaparición.

¿Y esa indiferencia, es el último sorbo de la humildad?

Creo que aún falta un paldaño más para llegar a la verdadera humildad: el aceptar gozosamente que nos vayan olvidando poco a poco incluso ya en nuestra vida, hasta llegar al total olvido; como si se quitasen al fin, un fardo inútil de sus espaldas.

Y es curioso; al pensar en ello con paz, se siente una desconocida alegría al presentirnos del todo olvida-

La humildad nos va llevando --¡qué sorpresa!-- a la liberación. A palpar de nuevo, la tierra ignota, el "algo" desconocido, el "alguien" presentido, que fue la primera apoyatura de mi ser. Y de mi yo.

Alfredo Rubio Del Ambito María Corral

MUSICAL

"Yesterday", la canción más emitida por radio y televisión en Estados Unidos

"Yesterday", la popular can-ción de los Beatles, es el tema musical más emitido por las radios y cadenas de televisión norteamericanas en los últimos 36 años, según las estadísticas facilitadas por las sociedades de autores anglosajonas, British Musicalk Industry (BMI) y Perfoming Rights Society (PRS).

Entre las cinco primeras canciones más emitidas por estos medios de difusión norteamericanos durante las últimas décadas figuran también "Michelle" y "Hey Jude", de Lennon y McCartney, situadas en cuarta y quinta posición.

El tercer puesto de la lista lo ocupa "Something, del otro ex-Beatle George Harrison.

Las fuentes mencionadas omiten el dato del tema que se encuentra en el número dos del ránking (posible-

El domingo

Concierto de Héroes del Silencio en la plaza de toros

El próximo domingo, día 23 de junio, el grupo de poprock Héroes del Silencio actuará en la plaza de toros de Segovia, dentro del programa de Ferias y Fiestas de San Juan y San Pedro.

El concierto, que comenzará a las 8,30 de la tarde, está organizado por el Ayuntamiento y la asociación "Horizonte Cultural". en colaboración con "la Caixa" y Radio Segovia

Héroes del Silencio es en la actualidad uno de los grupos con mayor proyección nacional. Su actual gira por toda España "Senda'91", iniciada el 2 de mayo en Madrid, está resultando un gran éxito.

La colaboración de "la Caixa" en este evento musical es consecuencia del deseo de esta entidad bancaria de colaborar en la vida cultural y social de la ciudad.

OTROS CONCIERTOS

Además de los conciertos de Sting y Gloria Estefan celebrados en fechas recientes, próximamente podemos contemplar en directo a otros grandes monstruos del panorama musical mundial.

Joe Jackson actúa mañana en Madrid y el viernes en Barcelona. Rod Steward estará en España del 4 al 12 de julio para ofrecer cinco conciertos en La Coruña, Marbella, San Sebastián, Barcelona y Madrid.

Paul Simon será otro de los que nos visita, el 14 de julio estará en Barcelona, el 16 en Madrid y el 18 en La Coruña.

Junto a ellos, del 10 al 18 de septiembre, AC/DC ofrecerá dos conciertos, uno en Madrid y otro en Barcelona.

mente, porque se trata de un autor norteamericano que no corresponde ni a la BMI ni a la PRS), pero las citadas sociedades de autores anglosajonas recalcan, llevando el ascua a su sardina, que otras siete composiciones de los Beatles ocupan puestos destacados en la lista de las treinta canciones más difundidas en los últimos 37 años en Estados Unidos. Entre ellas, figuran en sexto y séptimo lugar "Let It Be" y
"My Sweet Lord", esta última
pertenece a la mejor época de Geor-

ge Harrison, tras su separación de los Beatles.

Quedan fuera de la lista de las treinta canciones más radiadas en Estados Unidos en los últimos 37 años todas las canciones de los Rolling Stones, Madonna, Prince y Jackson. Sólo el popular Elton John consigue tres grandes éxitos reconocidos con "Your Song", "Da-niel" y "Good Bye Yellow Brick Road".

Free Lance Press

El Ultimo de la Fila sigue cosechando éxitos



El dúo El Ultimo de la Fila, formado por Quimi Portet y Manolo García, sigue afianzándose en el pop rock español como uno de los más seguros y grandes valores del momento.

Concretamente, en la reciente entrega, en Madrid, de los premios del programa de TVE Rockopop se le entregó el galardón correspondiente al grupo con "mejor directo del país durante 1990", un justo reconocimiento a unos músicos que han protagonizado durante el pasado año una de las giras más triunfales y exitosas que se recuerdan, fruto de la experiencia adquirida por Quimi y Manolo durante años de intenso trabajo, ante audiencias cada vez más numerosas.

Hay que señalar, además, que el

mencionado galardón no ha sido tanto un premio reconocido a la expectación levantada por El Ultimo de la Fila con sus conciertos, a los que casi siempre se colgaba la etiqueta de "no hay billetes", sino que también se ha querido premiar el poder de comunicación que se establecía entre los artistas y el público durante los conciertos, así como la gran calidad técnica ofrecida al recrear en directo las canciones más conocidas de su repertorio grabado.

1990 ha sido, por tanto, un buen año para este dúo que, desde luego, contradiciendo su propio nombre no son --ni mucho menos-- "los

Free Lance Press

DIRE STRAITS

L.P. "ON EVERY STREET"

Después de seis años de silencio el grupo británico Dire Straits acaba de grabar su último disco "On every street", que saldrá a la venta el próximo



Mark Knopfler

10 de septiembre. El disco ha sido producido por Neil Dorsfman y cuenta con la participación de los baterías Jeff Porcaro, de Toto, y Manu Katché, colaborador habitual de Sting y Peter Gabriel.

Coincidiendo con la publicación de este disco, Dire Straits comenzará una gira por todo el mundo que finalizará el verano

LOS ESPECIALISTAS

L.P. "LOS ESPECIALISTAS"

Aires africanos y caribeños que soplan desde Zaragoza, traen a Los Especialistas cargados de canciones que arrastran nuestros pies y nuestros corazo-

MICHAEL BOLTON

L.P. "TIME, LOVE & TENDERNESS"

Situado en el puesto número 1 de las listas norteamericanas, Michael Bolton continúa escalando puestos en las listas españolas acompañándonos con su suave soul.

LLUIS LLACH

L.P. "TORNA AVIAT"

"Vuelve Pronto" es el canto más profundo de Llach despude dos años de silencio. En esta

entrega nos sorprende con la compañía de Victoria de los Angeles y un coro compuesto por insumisos.

DEACON BLUE

L.P. "FELLOW HOODLUMS"

El nuevo elepé de la ya consolidada banda de Glasgow, con la madurez de los años pero sin perder las raíces populares.

ROLLING STONES

L.P. "FLASHPOINT"

Los "stonianos" disponen ya de la grabación en directo de la última gira de los Rolling para recordar un concierto "inolvidable".

C & C MUSIC FACTORY

L.P. "GONNA MAKE YOU SWEAT"

Los neoyorquinos con más marcha ya han alcanzado el disco de oro y siguen imparables haciéndonos bailar... ¡y

SIMONE

L.P. "SIMONE"

La musa de la canción brasileña, por fin, se presentó en España y nos cautivó con la



Simone

ISTAS

y COMPACT DISC

1. "Bachata Rosa", (Juan Luis Guerra & 4.40), (Karen). 2. "Grease", (B.S.O.), (Poly-

3. "Sintiéndonos la piel", (Ser-

gio Dalma), (Horus). 4. "Zona de baile", (Varios),

5. "Out of time", (R.E.M.), (Warner).

COORDINA: **AURELIO MARTIN**

6. "Ojalá que llueva café", (Juan Luis Guerra & 4.40), (Karen). 7. "Te huelen los pies", (Emilio Aragón), (CBS-Sony).

8. "Greatest hits", (Eurythmics), (RCA).
9. "Las mejores baladas",

(Varios), (Hispavox). 10. "Joy Ride", (Roxette),

SINGLES Y MAXIS

1. "El 7 de septiembre", (Mecano), (BMG-Ariola).

2. "Where the streets have no name", (P. Shop Boys), (EMI). 3. "Grease", (B.S.O.), (Poly-

4. "Here We Go", (C. Music Factory), (CBS-SONY).

5. "All my loving", (Los Manolos), (R.C.A.).

6. "All together now", (The Farm), (Ginger).
7. "We Need Freedon", (Anti-

co), (Max).

8. "B.A.M. Eternal", (The KLF), (Blanco y Negro). 9. "Loco Vox", (Loco Mia),

(Hispavox).

10. "Just get up and dance", (A. Bambata), (Blanco y Negro).

AFYVE

sensualidad de sus temas en castellano.

Colaboraciones como las de Manzanita o Pablo Milanés, además de las grandes composiciones de Juan Carlos Calderón, Manuel Alejandro o José María Cano, hacen de este L.P. una pieza única.

ROACHFORD

L.P. "GET READY"

Al margen de las modas, Roachford sigue haciendo un rock evolucionado en línea ascendente... ¡Prepárate para disfrutarlo!...CBS/SONY

ARTE V LETRAS

Presentación de "La Pesca Milagrosa", de Varvitsiotis

Ha tenido lugar en la Fundación Fernando Rielo, en un acto organizado conjuntamente con la Embajada de Grecia, la presentación de "La Pesca Milagrosa" del poeta griego Takis Varvitsiotis, obra ganadora del VIII Premio Mundial Fernando Rielo de Poesía Mística que fue otorgado en la Sede de la ONU en New York.

Intervinieron Luis Casasús Latorre en nombre de la fundación, Justo Jorge Padrón y el propio Takis Varvitsiotis.

El acto se completó con la interpretación al piano del profesor Elías Danelis de varias composiciones suyas sobre la obra de Takis Varvits iotis cantadas por Petros Panayotopoulos, y la recitación por parte del propio autor de algunos de sus poemas.

Takis Varvits iotis nació en 1916 en Salónica, Grecia. Desde muy joven se dedicó a la creación poética, publicando sus primeros versos en las principales revistas de su país. En 1949 presenta su primera recopilación, "Hojas de sueño", obra de extrema densidad lírica que trajo de inmediato su consagración como una de las voces más originales de la poesía neohelénica de aquel entonces. Tiene una amplia obra poética que le ha merecido ser uno de los poetas griegos contemporáneos con mayor proyección internacional.

Fotografía

Chema Madoz, ganador de la fase española del Gran Premio Kodak de Europa

José María Rodríguez Madoz, conocido como "Chema Madoz" en los ambientes fotográficos, ha sido elegido ganador de la fase española del Gran Premio Kodak de Fotografía Europea, por lo que recibirá un premio en metálico de un millón de pesetas y, además, participará en la final europea en representación de España.

Chema Madoz estuvo ya entre los finalistas del año pasado. En esta ocasión, Chema Madoz presentó a concurso un nuevo porfolio de diez fotografías en blanco y negro —realizadas en película Kodak T-Max y positivadas en papel Kodak Elite—, dentro de la línea habitual en su obra fotográfica anterior, la cual destaca por su conceptualidad y su juego constante con las coincidencias y las sorpresas al enfrentar objetos/ideas similares o contrapuestos.

El jurado español estuvo compuesto en esta ocasión por Josep Bou, fotógrafo profesional y miembro de la junta directiva de la AFP/PMC; Félix Guisasola, crítico de arte y responsable de Artes Plásticas del Instituto de la Juventud; Salvador Obiols, director de "La Fotografía"; Juan Pando, fotógrafo profesional e historiador; y Antonio Solanas, director de Profoto, S. A.

A la edición de 1991 del Gran Premio Kodak, en España, se han presentado cerca de sesenta colecciones, con lo que se mantiene el nivel de participación en este importante concurso. El Gran Premio Kodak, en el que pueden participar jóvenes no mayores de 35 años, con porfolios de 10 fotografías, tiene por objeto apoyar el descubrimiento de los jóvenes fotógrafos profesionales europeos, y ofrecerles una ayuda económica importante.

Entre los finalistas de este año destacó, además de la obra ganadora, la presentada por Arturo Lleó, consistente en un reportaje de moda en blanco y negro, con modelos masculinos, en la línea de la fotografía imperante en la Alemania de entreguerras. Asimismo, el jurado valoró positivamenteel trabajo presentado por Miquel Arnal, fotógrafo especializado en moda, que presentó diez imágenes panorámicas de gran impacto. Otros finalistas fueron José Manuel Santos.

Juan Aldabaldetrecu, Silvio Posada, Africa Guzmán, Eduardo García del Real, José Julián Ochoa y José las Heras.

Entre el 5 de julio y el 15 de agosto, serán expuestos en la Abadía de Montmajour, en las afueras de la ciudad francesa de Arles, los porfolios de los ganadores de los respectivos países europeos.

Un jurado internacional se reunirá en Arles, coincidiendo con la celebración de los Encuentros Internacionales de la Fotografía, el día 10 de julio para elegir al ganador del Gran Premio Kodak de Fotografía Europea, dotado con un trofeo y 70.000 FF. (aproximadamente un millón y medio de pesetas) que serán entregados durante una de las tradicionales veladas del Teatro Romano de Arles.

Los ganadores de las pasadas ediciones fueron: David Gamble (Inglaterra), Jean Pascal Imsand (Suiza), Rafael Vargas (España) y Nick Waplington (Inglaterra).

ESCAPARATE

LIBROS DE EDITORIAL ESPASA CALPE

"LUCES DE CANDILEJAS" es un libro evocador y muy divertido, lleno de pintorescas anécdotas protagonizadas por personajes famosos en una serie de actividades artísticas como pueden ser la zarzuela, el cine, los toros, etc. Andrés Amorós ha escrito un libro documentado, lleno de cosas sabrosas, históricas y pintorescas dentro del mundo del espectáculo en una variada e intensa actividad a lo largo de lo que va de siglo. (Col. Austral). "1900 EN ESPAÑA" es un libro e Serge Salaün y Carlos Serrano en el que se estudian, junto a otros especialistas, los diversos aspectos de la cultura española en 1900, con las actuaciones de los llamados intelectuales, los planes educativos, las costumbres y aspectos del hecho cultural, etc. Un libro de marcado interés para los estudiosos o simplemente para los aficionados a conocer detalles sobre unas determinadas épcoas de vida en España. Lleva una abundante bibliografía preparada por Paul Aubert (Col. Espasa Universidad).

"ALEJANDRO MAGNO"

Dicen los comentaristas que este libro de Mary Renault (inglesa, 1905-1983) cuenta la verdadera historia de Alejandro Magno, basada en numerosos datos tomados de personajes contemporáneos. Lo cierto es que la autora es una auténtica especialista en este personaje, al que tiene como protagonista en varias de sus numerosas novelas de tema histórico. La traducción es de Horacio González Trejo (Edita Edhasa. Col. Narrativas).

"LOS AMORES DE SIMON BOLIVAR Y MANUELA SAENZ"

Víctor W. Von Hagen ha investigado a fondo sobre los populares personajes que son protagonistas de este libro, en busca del mayor número de datos posible, y ha logrado un excelente resultado final. El estudio de Manuela Sáenz, mujer odiada, habilidosa, seguidora de Bolívar y sin prejucios para vestir el uniforme militar o comportarse políticamente en los lugares que así lo requerían, y sus amores con el libertador, se traducen en un libro lleno de documentación y escrito de forma amena. La traducción es de Ramón Ulía. (Publica Ediciones Horizonte).

"EL ROBLE DEL OLVIDO"

Antolín Dávila (Gran Canaria, 1952) es un escritor que surge con fuerza con una todavía escasa producción, pues ésta es su cuarta novela; escribe también cuentos y guiones radiofónicos. Lo hace con soltura y en este relato toma la vida rural como punto de partida con el protagonismo de un joven nacido en la miseria que se impone la meta del triunfo y consigue salir elegido diputado; pero los caprichos de la vida acaban con él en el momento menos sospechado (Edita Fundamentos. Col. Narrativa española)

LIBROS DE EDITORIAL PARANINFO

"PERIODISMO ECONOMICO" es un libro que aporta una visión muy concreta dentro de la profesión periodística, ahora que se tiende, de forma acusada, a la especialización. De un tiempo a esta parte, todos los medios dan una especial importancia al tema de la economía, y su tratamiento y exposición al lector u oyente exige unas normas y unos cauces concretos, que son los que estudian aquí César Coca y María Pilar Díezhandino. "DICCIONARIO DE COMUNICION AUDIOVISUAL", por Francisco Aguadero Fernández. Recoge las palabras generalmente utilizadas por los técnicos en los medios audiovisuales, colocando junto al nombre español, la correspondiente palabra inglesa, con una detallada explicación del significado de cada una. Una segunda parte consiste en la relación de palabras inglesas con su traducción española, y como final, unos apéndices de normas televisivas, sistemas y formatos, evolución de los medios, organización del material, etc.

"EL PSICODRAMA PSICOANALITICO DE UN NIÑO ASMATICO"

Un niño que padece asma es el protagonista de este libro de Manuela Utrilla Robles para cuya confección ha contado con la colaboración de otros varios profesionales. El análisis del comportamiento del chico, el estudio de sus reacciones, los diálogos mantenidos con él, llevan a una serie de conclusiones válidas producto, claro está, de un trabajo bien planeado y asimismo desarrollado metódicamente. Es un estudio de gran valor especialmente para los profesionales, de cara a los muchos problemas que plantea la asistencia a los niños. (Edita Biblioteca Nueva).

LIBROS DE EDITORIAL SEIX BARRAL

"SATURNAL" es uno de los ensayos más importantes de la escritora Rosa Chacel (Valladolid, 1898), libro que fue redactado entre 1854 y 1960 y reelaborado y terminado doce años más tarde, por lo que constituye un documento de especial importancia en la obra literaria de la autora (Biblioteca de bolsillo). "EL SIGNO Y EL GARABATO", de Octavio Paz, libro publicado en Méjico en 1973 y que ahora se edita en España. Recopila una serie de ensayos y artículos del flamante Premio Cervantes y Premio Nobel mejicano (1914) sobre temas literarios y artísticos (Biblioteca de bolsillo). "UN ANGEL EN MI MESA" es el contenido de tres novelas autobiográficas de Janet Frame, la más destacada escritora neozelandesa de nuestros días, nacida en 1924. Narración sólida, de gran elegancia expresiva y de una vivacidad sobresaliente que transforma en puro realismo cuanto relata. Las traduccciones de las tres obras se deben a Juan A. Gutiérrez-Larraya ("La tierra del Es"), Ana María de la Fuente ("Un ángel en mi mesa") y Elsa Mateo ("El mensajero de la Ciudad Espejo").

Una mirada sobre el mundo árabe

Bajo este título se abordaron en el Círculo de Bellas Artes una serie de conferencis y debates que pretendían ceder la palabra al mundo árabe en un momento en que resulta oportuno y hasta casi imprescindible. El Area de Literatura del Círculo, a la hora de programar este ciclo, ha tenido en cuenta sobre todo un objetivo: la desmitificación de la imagen que de lo árabe persiste desde la perspectiva de la sociedad occidental, a través de una aproximación a su cultura y a su modus vivendi.

El ciclo se inauguró con la conferencia "La cultura árabe, hoy: una aproximación", a cargo de Pedro Martínez Montávez, a continuación de la cual se proyectó un video sobre el escritor egipcio Naguib Mahfuz, premio Nobel de Literatura, realizado por Lolo Rico.

"El nacionalismo árabe: realidades y deseos" fue el tema del debate en el que participaron Carmen Ruiz Bravo, arabista; Serafín Fanjul, catedrático de Literatura Arabe y representantes palestinos y de la Liga Arabe, actuando como moderador Federico Arbós.

En otro coloquio aproximativo al propósito de este ciclo intervinieron: Bernabé López-García, profesor de la Universidad Autónoma queha enfocado sus principales trabajos hacia el tema de la Emigración; M. Bellouqui, de la Asociación de Trabajadores y Emigrantes Marroquíes en España y Teresa Losada, especialista en Asistencia Social, sobre "La emigración árabe en Europa: el papel de España". El moderador fue José María Parreño. El tema en el último de estos debates fue "La mujer en los países árabes". Participaron Gema Martín, arabista; Rauda Al-Salem, palestina; Umeima Sheijeldin, musulmana sudanesa y Fanny Rubio como moderadora. Al final de este acto se proyectó un video sobre la escritora Nawal Al Sadawi, del que es autora Lolo Rico.

En este mismo contexto se ha celebrado una Velada de Poesía Arabe contemporánea. En ella prestaron sus voces Clara Janés y Federico Arbós e intervino también el poeta Mahmud Sobh.

Galería de Arte



Un bello cuadro del pintor norteamericano Maurice Fromkes, que residió varios años en la calle Velarde, de nuestra ciudad. Su título: "Jacinta y su familia".

MOTOR

Twin Spark



Alfa Romeo ha iniciado la comercialización de una serie limitada muy especial: el Alfa 75 2.0 Twin Spark Podium. De esta nueva versión se construirán solamente 1.000 unidades, de las que aproximadamente 100 se destinarán al mercado español. Para acreditar su

Factoria Ford-VW, en Portugal

El Gobierno portugués y el consorcio formado por Ford y Volkswagen han llegado a un acuerdo para la instalación de una fábrica en la localidad lusa de Palmela. El proyecto, cuya gestación ha durado tres años, era disputado por otros países europeos, entre ellos España, que ofrecía terrenos en Andalucía. La factoría supone una inversión de unos 300.000 millones de pesetas, creará 5.200 puestos de trabajo y a partir de 1966 producirá 170.000 vehículos anuales. El modelo, un vehículo mono-volumen (parecido al Renault Espace), va dirigido a un mercado muy amplio y popular.

personalidad original, cada vehículo llevará una pequeña placa con su número identificativo. El Alfa 75 2.0 Twin Spark Podium equipa de serie asientos Recaro, volante de cuero y llantas de aleación ligera de diseño similar a las del coupé SZ. Este modelo mantiene todo el espíritu deportivo y exclusivo que ha caracterizado desde siempre a la marca del trébol.

El motor de esta versión es el conocido cuatro cilindros de 2 litros, con culata de doble bujía y variador de fase en la distribución. Estas especiales características técnicas le permiten rendir 148 CV de potencia, desarrollando una velocidad punta de 204 km/h., con una aceleración de 0 a 100 en 8,2 seg. y un consumo hemologado de 6 litros a 90 km/h.

El completísimo equipamiento de esta versión incluye: servodirección, aire acondicionado, llantas de aleación ligera, asientos delanteros Recaro, volante de cuero, elevalunas eléctrico, cierre centralizado y faros antiniebla.

El precio del Alfa 2.0 Twin Spark Podium es de 2.590.000 pesetas (IVA incluido).

Conducción rápida

Generalmente acusamos a los jóvenes conductores de conducir con excesiva rapidez, teniendo en cuenta, de un lado, su por lo general todavía poca experiencia, y de otro, el estado nada bueno de la mayoría de nuestras carreteras. Cierto es que los jóvenes tienen muchos más reflejos, pero también menos picardía en momentos determinados en los que la veteranía al volante puede resolver una solución con menos peligro que si le llevara un joven. De todas formas, aunque a todos nos preocupe primordialmente el hecho de que la juventud sea aficionada a conducir a alta velocidad, hay otros factores que pueden ser tanto o más peligrosos que esa velocidad. Por ejemplo, el exceso de alcohol, cosa que es frecuente en la juventud, sobre todo en las noches de los fines de semana, a cuya circunstancia se une la de conducir displicentemente, gastándose bromas entre amigos, etc. También en ciertos momentos una compañía femenina demasiado "cariñosa" puede distraer al joven conductor, y no digamos esas otras circunstancias que (asimismo aplicables a los veteranos) en determinados momentos disminuyen la capacidad de atención, como la frecuente búsqueda de emisoras en la radio, el cigarrillo en la mano o esa insensatez que todavía cometen algunos, a pesar de la prohibición: Los cascos musicales colocados en los oídos.

P. M. C.

Precios de algunas versiones del Seat Toledo

Precios finales recomendados para algunas de las versiones del Seat Toledo a las que se les ha añadido una opción más.

Dicha opción consiste en la incorporación de los cinturones de seguridad en los asientos posteriores en las versiones 1.6, 1.8 y 2.0 GL, de dicho modelo. Los nuevos precios afectarán tan sólo a los que incorporen la nue-

Versión	P.V.P. (recomendado) (*)			
1.6 GL	1.898.265 ptas.			
1.8 GL	1.951.871 ptas.			
2.0 GL	2.203.063 ptas			

(*) IVA y transporte incluido

Podium para el Alfa 75 2.0 Opel Omega Evolution 500 El Mercado Conducción rápida

El Departamento de Desarrollo Avanzado de Adam Opel AG, junto con la Compañía Irmscher, han preparado un modelo de serie, el Omega Evolution 500, con el fin de que sirva como base para la creación del coche de competición que deberá participar en el prestigioso Campeonato Alemán de Turismos. Se trata de una serie exclusiva y limitada a 500 unidades, construidas a partir del Opel Omega 3000 24 válvulas.



La potencia del motor que equipo al Omega Evolution 500 es de 230 caballos a 6.000 rpm y el nuevo vehículo es capaz de alcanzar los 249 km/ h. En sólo 7,5 segundo llega a 100 km/h. arrancando desde parado y el par máximo, de 28,6 mkg, lo consigue a 3.500 vueltas. Esto significa que el Omega Evolution 500 tiene gran cantidad de energía ya a muy pocas revoluciones y su fuerza se convierte en brutal a regímenes altos. Parte de este éxito se debe, sin duda, al conocido sistema de admisión Dual Ram que lleva el motor del coche, un motor de seis cilindros en línea y 3.0 litros de cilindrada, basado en la mecánica del Omega 300 24v. Tiene dos árboles de levas en cabeza, cuatro válvulas por cilindro, dos catalizadores de ciclo cerrado y un sistema Bosch Motronic M 1.5, que controla todos los

del Vehículo de Ocasión adelanta fechas

El Mercado del Vehículo de Ocasión adelantó las fechas de su convocatoria pasando a celebrarse del 15 al 24 de este mes en lugar de su tradicional presencia en el calendario ferial en los meses de noviembre. Este adelanto obedece a un cambio de estrategia por parte del comité organizador al entender que el mes anterior al inicio de las vacaciones del verano puede significar un incentivo favorecedor del nivel de venta de vehículos.

El certamen, organizado por Fira de Barcelona en colaboración con la Federación Catalana de Vendedores de Vehículos (FECAVEM), ocupa una superficie cercana a los 15.000 metros cuadrados en el Palacio de la Metalurgia del recinto ferial de Montjuïc; un centenar de empresas exponen una oferta consistente en 1.000 vehículos de ocasión, entre automóviles y motocicletas, rigurosamente revisados y seleccionados.

Con esta convocatoria, el Mercado del Vehículo de Ocasión, la más importante del sector de todo el país, cumple su edición número doce. En noviembre de 1990, el mercado fue visitado por 25.000 personas, cantidad que espera verse superada en la edición de este año.

Parque Nacional Automovilístico

Es importante realizar un análisis detallado del parque automovilístico español y su distribución por Comunidades Autonómas. Durante 1990 el número de vehículos en circulación global fue de 15.041.466. Se observa que las zonas geográficas en las que el número de vehículos es más alto son, por orden de importancia, Cataluña, Andalucía, Madrid y Valencia. En la primera de ellas el parque automovilístico ascendía a 2.803.518, representando el 18,64 % del total de vehículos españoles, siguiendo de cerca Andalucía con un_14,43 %. Por el contrario, La Rioja, Ceuta y Melilla son las áreas geográficas españolas con menor número de coches en circulación, en la primera el número total asciende a 94.616, lo que supone unicamente el 0,63 % del total referente a España.

De forma generalizada es posible afirmar que en todas las áreas españolas la mayor parte de vehículos en circulación son de clase turismo, suponiendo sobre el total del parque automovilístico español el 77,5 %; el subsector de los camiones se sitúa en segundo lugar, con un 14,3% de participación. El tipo de vehículos más escaso es el subsector de los autobuses, ya que el número de éstos en circulación asciende unicamente a 48.687.

PARQUE NACIONAL DE AUTOMOVILES POR PROVINCIAS Y TIPOS.1990

	Total General	Camiones	Autobus	Turismos	Motoc.	Tractores	Otros Vehículos
						A CACA TO SERVICE	
Andalucia	2.170.480	351.940	6.261	1.616.195	167.503	6.989	21.592
Aragón	423.469	68.342	1.250	325.307	19.780	2.657	6.133
Asturias	376.950	45.711	1.485	308.786	15.137	1.786	4.045
Baleares	461.322	54.075	5.269	352.829	45.779	535	2.835
Canarias	641.357	118.446	3.519	481.834	29.496	1.496	6.566
Cantabria	179.794	23.166	540	142.384	9.851	1.351	2.502
Castilla la M.	710.872	96.300	1.257	575.385	26.631	4.078	7.221
Castilla L.	842.613	133.601	2.757	660.837	28.637	5.192	11.589
Cataluña	2.803.518	391.413	5.424	2.097.402	273.487	8.271	27.521
Valencia	1.638.068	245.846	3.428	1.231.116	129.123	9.545	19.010
Extremadura	301.025	. 49.668	802	233.276	13.037	773	3.469
Galicia	929.635	124.050	4.147	750.856	38.602	2.789	9.191
Madrid	2.074.643	230.682	8.285	1.713.941	98.633	6.577	16.525
Murcia	407.813	66.095	1.109	302.076	31.406	1.912 *	5.215
Navarra	215.081	35.640	704	163.125	9.074	2.337	4.201
Pais Vasco	722.711	90.720	2,236	586.919	30.167	4.136	8.533
La Rioja	94.616	17.110	136	70.586	4.819	519	1.446
Ceuta y Melilla	47.499	3.420	78	39.241	4.616	12	132

TOTAL 15.041.466 2.146.225 48.687 11.652.095 60.955 157.726 975.778

Fuente: Dirección General de Tráfico y FIRA de Barcelona.

Luis Ortega,

de la XXXIV

Segoviana

especial

será el invitado

Tertulia Taurina

Para uno de los primeros días del

próximo mes de julio, está prevista la celebración de la trigésimo cuar-

ta tertulia taurina segoviana que, contará con Luis López Ortega como invitado especial. Servirá

este nuevo encuentro como homenaje póstumo a la memoria del que

fuera insigne matador de toros y

gran figura del toreo Domingo Ortega, vinculado a Segovia durante muchos años, ciudad a la que quería

entrañablemente, y cerca de la cual se encuentra una hermosa finca

ganadera que adquiriera el maestro

de Borox siendo torero en activo. Luis López Ortega, su hermano,

fue también matador de toros, aun-

que permaneciera muy poco tiempo

en activo. Mano derecha del maes-

tro, reside en Madrid pero pasa largas temporadas en Aldeanueva, la

finca segoviana en la carretera de

La Granja, con frecuentes visitas a

nuestra ciudad donde reside una

hija suya. Luis, tiene muchísimos

amigos en Segovia, porque su abierto talante, su sencillez de trato

y su personalidad, le confieren un

especial don de gentes, además de su reconocida personalidad taurina.

TOROS

Jaime Ostos invitado especial en la XXXIII Tertulia Taurina Segoviana

Jaime Ostos, es un personaje muy peculiar, extrovertido, locuaz, culto y enormemente humano. Fue figura del toreo en las décadas de los años sesenta y setenta, reconocido estoqueador, uno de los más significados intérpretes de la suerte suprema. Alumno aventajado de Rafael Ortega, a quien la mayoría de los profesionales reconocen como el más fiel y certero matador del presente siglo XX. Además de gran torero.

Jaime Ostos había concertado con un servidor, el constituirse en invitado especial de esta tertulia taurina segoviana, fijando la fecha del sábado 8 a las nueve de la noche. Pues bien, el día 3, recibo una llamada de su oficina, para decirme una amable señorita que Jaime Ostos tuvo que viajar a Brasil, acompañando a su compañera sentimental Lita Trujillo, para que a ésta le fuera aplicado un tratamiento en una preocupante herida en su bonita nariz, por un reconocido especialista brasileño. Pero que, Jaime Ostos adelantaría su regreso a España para cumplir con el compromiso segoviano. Y, efectivamente, el mismo sábado día 8, me llama telefónicamente el ecijano desde el aeropuerto de Barajas, hacia las dos de la tarde para decirme que acaba de arribar su avión y que a las nueve de la noche estaría en Segovia. Palabra que cumplio con un poco de retraso, ya que apareció en el mesón Patricia pasadas las nueve y media de la noche. Vino acompañado por Lita Trujillo, quien tomó parte en la tertulia como un aficionado más. Su peculiar gracejo, simpatía y taurinismo, quedaron patentes durante todo el



da Martín, presente habitual en la tertulia taurina segoviana.

En esta ocasión, fuimos menos aficionados que en reuniones precedentes, posiblemente debido a que la fecha elegida fuera sábado, por ser de noche, por televisarse el partido de fútbol Real Madrid-Barcelona, y seguidamente la repetición de la pasada corrida de la Beneficencia de Madrid. Todas las experiencias son válidas. Así que sacamos conclusiones, y en lo sucesivo mediremos al máximo la fecha y hora más propicias.

Resumimos las respuestas que otorgó Jaime Ostos, a las interesantes preguntas de los presentes.

— Si hay gente buena, esa es la taurina. Gracias por brindarme esta

corridas importantes. No dejo un solo día de entrenar fuerte, de torear de salón y de hacer tentaderos. Para el mes de septiembre torearé algunos festivales como preparación previa de las corridas. Pienso torear cuatro o cinco en España y después hacerlo en plazas americanas.

— Está muy claro que para triunfar, hay que cruzarse a pitón contrario. En ese sitio están los billetes y las cornadas.

Interviene Lita Trujillo tras un comentario sobre su belleza y personalidad.

— Prefiero ser guapa por dentro. Estoy muy contenta y feliz de poder estar aquí con todos vosotros. Hasta hoy mismo, estábamos en Copacabana, pasándolo bien, pero ahora, lo digo sinceramente, estoy muy feliz

muleta en la cintura, el toro viene con la cabeza arriba, le pegan un trapazo y casi siempre un pinchazo. Tiene que haber armonía entre toro y torero. Si uno le pone la muleta en el hocico es para que el toro humille. Si le retira la muleta, el toro levanta la cara. Así no se puede matar a los toros.

A mi juicio, la suerte que realizó Ortega Cano al segundo de su lote, en la pasada corrida de Beneficencia de Madrid, no fue recibiendo. Fue al encuentro, pues en la suerte de recibir, la pierna dos metros atrás, debe quedar clavada en la arena, y la otra pierna, la izquierda, debe unirse con la derecha y como si fuera un pase de pecho, clavar el estoque aguantando el embroque. Lo demás, es al encuentro o al volapié.

— Tengo 25 cornadas en mi cuerpo. He sido muy castigado, precisamente por ser torero honrado. Lo de Tarazona, fue terrible. Todavía cada cuatro meses tengo que hacerme una especie de cura y analizar la sangre, pues me pusieron 12 litros en aquella tarde de triste recuerdo.

— He toreado en Segovia muchas tardes. Corridas de toros y festivales. Me cuentan que la plaza de toros está muy remodelada y que este año tendréis dos estupendas corridas de toros. Tengo proyectado venirme a Segovia a pasar dos días y presenciar las dos corridas.

—Rafael Ortega fue mi maestro. El mejor estoqueador de la historia, y un gran torero. Recuerdo en cierta ocasión, en la plaza de toros de Sevilla a un toro de Miura, al que tras torear estupendamente, le igualó en el platillo, y sin apenas preparación le recetó una estocada que le hizo rodar sin puntilla. Tanto Rafael Ortega como yo mismo, toreábamos con la espada de verdad. Tiene la ventaja de que puedes aprovechar mejor la ocasión para entrar a matar, sin pérdida de tiempo en cambiar el estoque.

— Tengo la Medalla de la Beneficencia, muchos trofeos y muchas cornadas. Vuestro paisano Andrés Hernando y Paco Corpas fueron los que negociaron el tema del Sanatorio de Toreros.

Volviendo al tema de la suerte suprema, Cañavate me hizo una crónica en la que decía: "Ostos mató tres toros en uno". Efectivamente, le pegué tres pinchazos, pero haciendo la suerte perfectamente y con entrega total.

Sobre el precio de las localidades de los festejos de Segovia

Desde luego, sin la correspondiente subvención municipal, no se podrían aplicar los precios vigentes para las funciones taurinas de los días 28 y 29. Desconozco los honorarios de los toreros y el precio de los encierros, pero echando un cálculo de ambos conceptos, más impuestos, publicidad y gastos generales, creo que poco equivoca-do estaré si valoro el presupuesto de cada corrida en veinte millones de pesetas. Cuarenta millones en total, que hay que procurar sacar de taquilla, eso a plaza llena, o ¿no?. Así que de negocio redondo nada. Acaso se produzcan beneficos, cuestión que deseamos todos, y esos beneficios van directamente a las obras de remodelación y ampliación del inmueble taurino.

Bien, 5.000 pesetas el tendido de sombra y 2.500 pesetas el de sol, son precios asequibles, más bajos que los que rigen en otras plazas de cualquier zona española. Comparen los de Aranjuez, por poner un ejemplo, y no digamos de Mijas, Ronda y tantas otras sureñas. Coronación cuesta 6.000 pesetas en sombra y 3.000 en sol, e igual para las respectivas delanteras.

Me consta que, Manolo Lozano es partidario de un aumento en los precios enunciados, pero Gustavo Postigo más sensible, o menos ambicioso, ha impuesto su criterio y han dejado las cosas como se las matizo.

Escribet
PABLO PASTOR



encuentro. Lita Trujillo, de origen hebreo, hija de francesa y húngaro, estuvo casada con el hijo del presidente de la República Dominicana, Trujillo, con quién tuvo dos hijos. Cuando las cosas comenzaron a ir mal en el país centroamericano, se vino a Europa, donde permanece desde entonces, concretamente en París, Londres y Madrid sobre todo. Esta mujer todavía hermosa, forma parte de la alta sociedad española, a la que se integró desde el primer momento. Las revistas del corazón, prestan primordial atención a Lita Trujillo, a sus hijos y a quienes conforman el entorno particular de la gentil dama.

Ambos, valoraron muy altamente, la obra pictórica de Lope Tabla-

prueba de amistad y cariño.

— Cada día al despertar, recuerdo la cogida de Tarazona. En ese sentido, yo tengo el don de la obicuidad de nacimiento. Nací en Ecija, pero también renací en Tarazona de Aragón. Sí, fue Angel Peralta quien verdaderamente me salvó la vida. Nada más de ser herido, Angel me aplicó un torniquete, y eso fue lo que me salvó la vida.

— Tome la alternativa en 1956, y ia reaparición la tenía prevista para las Fallas del pasado año. Una lesión en la rótula, me obligó a posponer el volver a los ruedos. Espero hacerlo hacia finales de la presente temporada, pues me encuentro perfectamente a nivel físico y muy mentalizado respecto a cumplir

en esta simpática y grata reunión.

Creo que no sólo por ser buen estoqueador se puede torear tres tardes en la feria de Bilbao, otras tantas en Madrid y el mismo número de corridas en Sevilla. Sin entrar en la temática de si era mejor o peor torero, pero nadie me ha podido discutir mi honradez y entrega absoluta. El hecho de figurar en carteles tan importantes, suponía garantía para el aficionado en el sentido de que algo podría ver en Jaime Ostos que le interesara. Y también la seguridad de ver matar un toro como es ortodoxo, correcto y a ley. Hace mucho tiempo que no veo matar un toro como es debido. Hay una moda que no sé quien la habrá inventado, consistente en poner la

M.C.D. 2022

ROLDÁN EL TEMERARIO





















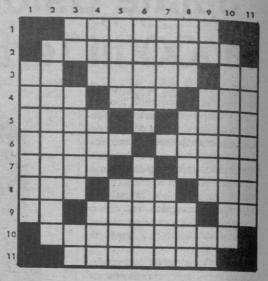








CRUCIGRAMA



HORIZONTALES.— 1: Tela o papel con dibujo de ramos. 2: Astrónomo polaco famoso. 3: Matrícula de coche española. Pico de los Pirineos. Nota musical. 4: Al revés, nombre árabe. Costado. Adjetivo posesivo. 5: Al revés, palpo, tiento. Hechicero. 6: Cieno (Pl.). Pezacantopterigio de carne y huevas muy estimadas. 7: Personaje de la Biblia. Extrae. 8: Al revés, tratamiento inglés. Al revés, provecho. Ente. 9: Al revés, exclamación. Ventilan. Símbolo químico. 10: Juez ordinario que pasó a formar parte del cabildo catedral. 11: Pasaste rozando la superficie de algo.

VERTICALES.— 1: Infringiera, quebrantara. 2: Península de Grecia. 3: Letra griega. Al revés, archipiélago del Pacífico. Consonante repetida. 4: A cuestas. Aféresis de "tono". Ansar. 5: Mineral metalífero tal como sale de la mina. Reces. 6: Al revés, olfatearé. Ciudad de Holanda. 7: Rumiante parecido al ciervo. Nación. 8: Entregó. Juego de naipes. Al revés, apócope de "tanto". 9: Antigua lengua de Provenza. Machacas. Al revés, preposición. 10: Periodo geológico. 11: Devastara.

SOLUCION

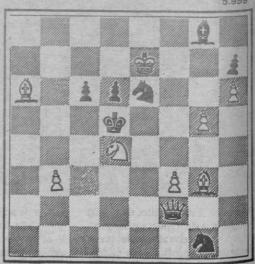
VERTICALES.— 1: Violara. 2: Calcídica. 3: Ro. aomas. RR. 4: Apa. Ton. Oca. 5: Mena. Ores. 6: érelO. Breda. 7: Anta. País. 8: Dio. Mus. naT. 9: Oc. Majas. nB. 10: Oligoceno. 11: Asolara.

HORIZONTALES.— 1: Rameado. 2: Copémico. 3: Va. Aneto. La. 4: ilA. Ala. Mis. 5: ocoT. Mago. 6: Limos. Mújol. 7: Adán. Saca. 8: tiS. orp. Set. 9: aC. Orean. Na. 10: Arcediano. 11: Rasaste.

PROBLEMA DE AJEDREZ

NEGRAS

5.999



BLANCAS

Por HARRY SMITH

Juegan blancas y dan mate en dos. Cómo?

SOLUCION:

1. A 4 A +, R 4 A 2. C x C mate

¿Publicidad eficaz?
en EL ADELANTADO

Comienza oficialmente la "Operación Paso del Estrecho"

Algeciras (Cádiz).-- La "Operación Paso del Estrecho", que canaliza la afluencia de ciudadanos magrebíes desde los países comunitarios en que trabajan hacia sus lugares de origen y viceversa, a través del puerto de Algeciras, comienza hoy oficialmente. En esta operación, coordinada por Protección Civil, intervendrán Cruz Roja, Guardia Civil, Policía Nacional y Junta del Puerto de Algeciras, junto a otras 200 personas, que en turnos rotativos atenderán médica y socialmente a los magrebíes.

Además de la atención al viajero, se vigilarán las instalaciones portuarias y sus alrededores, con el objeto de evitar los posibles abusos contra los magrebíes, a los que en años anteriores se ha revendido billetes a un precio abusivo y se han cobrado también importantes cantidades por productos de primera necesidad. Esta picaresca, protagonizada a veces por grupos de ma-

grebíes establecidos en Algeciras durante esta época, ha sido prácticamente erradicada, según fuentes de Protección Civil, y se espera que en la operación de este año se alcance, cuando menos, el mismo nivel de coordinación que el pasado, en el que se consiguió una notable fluidez en el tránsito de pasajeros.

Los billetes expendidos a los magrebíes serán abiertos, lo que significa que se fijará la hora de embarque una vez llegados a la ciudad, con lo que se procurará disminuir el tiempo de espera en la explanada de acceso al puerto, conocida como "llano amarillo". Pese a que la mayor afluencia de pasajeros se espera para hoy y mañana, dada la proximidad de la tradicional Fiesta del Cordero de los marroquíes, antes del comienzo oficial de la Operación han sido ya 19.670 los magrebíes que han cruzado el Estrecho, junto a 4.005 vehículos, según datos de las navie-

Encuentran un hombre asesinado a hachazos en su vivienda de Madrid

Madrid.-- El cadáver de Angel López Sanz, de 45 años, fue encontrado en el dormitorio de su casa de Madrid con seis hachazos en diversas partes del cuerpo que alguien le propinó hace varios días, informaron ayer fuentes de la Jefatura Superior de Policía de Madrid.

El arma con la que se produjo el crimen fue hallada bajo el cuerpo del fallecido, que estaba soltero y vivía solo en el número 42 de la madrileña calle de Martín Vargas.

El grupo de homicidios de la Brigada de Policía Judicial de Madrid investiga las circunstancias del crimen para aclarar sus motivos o posible autoría, datos sobre los que de momento no hay pistas fiables.

La Policía entró en el domicilio de la víctima poco después de las nueve de la noche del martes, tras haber sido alertada por los familiares de Angel López, que temían que le hubiera ocurrido algún percance, ya que hacía dos días que no acudía a su trabajo.

Con la ayuda de los bomberos una dotación policial entró por una de las ventanas del piso, situado en la sexta planta del inmueble, y comprobó que había salpicaduras de sangre por toda la casa: por el pasillo, en la cocina y en el cuarto de baño.

Al llegar al dormitorio de su propietario, los agentes encontraron el cadáver tendido entre la cama y la pared del cuarto, que también tenía las paredes y los muebles impregnados de sangre.

La casa estaba muy desordenada, con las ropas y objetos de los armarios revueltos y tirados por el suelo.

El cuerpo de la víctima presentaba seis heridas repartidas entre el tórax, la cara, la cabeza y el brazo derecho, posiblemente ocasionadas con un hacha que la Policía encontró debajo del cadáver.

Fuentes policiales explicaron que el crimen pudo ocurrir hace unos cinco días, dado el estado de descomposición del cuerpo y el hecho de que el sábado pasado los vecinos oyeran ruidos algo violentos procedentes de la casa.--Efe.

Detenido un empresario vigués acusado de tráfico de drogas, prostitución y delito monetario

Pontevedra.-- El empresario vigués Telmo Domínguez, detenido ayer y que permanece en prisión preventiva en la cárcel de Orense, está acusado de tráfico de drogas, prostitución y delito monetario, informaron fuentes gubernativas. Telmo Domínguez, propietario de un local de alterne en Vigo, fue detenido en el curso de una redada afectuada por la Brigada Policial de Régimen Interior.

Las fuentes oficiales señalaron que la investigación sobre el empresario se había iniciado hace ocho meses, y que se aceleró a raíz de otra, de carácter interno, ordenada por el comisario-jefe de la Policia de Vigo, para depurar responsabilidades entre funcionarios policiales que prestan "seguridad encubierta" en locales nocturnos de la ciudad. Este tipo de actividades, indicaron las fuentes informantes, están expresamente prohibidas a funcionarios policiales, y la operación dio lugar a la apertura de ocho expedientes disciplinarios a otros tantos policías de la Comisaria de Vigo y, en un caso, ya motivó suspensión de empleo y sueldo.

Las fuentes gubernativas señalaron también que la investigación del empresario se intensificó a raíz del juicio celebrado el 25 de octubre de 1990 en la Audiencia de Pontevedra por un delito de homicidio.

El propietario de "Telmo's", citado como testigo en dicho juicio, fue acusado por uno de los procesados de ser el inductor del crimen y de estar implicado en el tráfico de drogas.--Efe.

Doñana, sin servicio contra incendios por una huelga

Almonte (Huelva) .-- El Parque Nacional de Doñana permanecerá de forma indefinida sin servicio de extinción y prevención de incen-dios por la huelga que secundan desde esta mañana los 120 trabajadores de los retenes contra incendios, que han sido convocados por CCOO para exigir estabilidad laboral. Los trabajadores se concentraron a las ocho de la mañana en la entrada del centro de recepción de "El Acebuche", en Almonte, con los vehículos todoterreno y los coches motobombas que utilizan para ejercer sus labores en el interior de Doñana.

Según los portavoces sindicales, la actividad de los retenes se paralizará hasta que la empresa que gestiona el servicio a través del ICO-NA les garantice la estabilidad de sus empleos y una subida salarial del seis por ciento.

El paro de los servicios contra incendios puede suponer un peligro potencial para la seguridad de Doñana, ya que si se produce algún conato de incendio "no acudiremos a apagarlo", dijo el portavoz del comité de empresa.

El conflicto está motivado porque el ICONA cedió el servicio de prevención de incendios a la empresa pública "Transformaciones agrarias" (TRAGSA), que no ha reconocido a los 120 trabajadores la aplicación del convenio que tenían cuando la administración del Parque se hacía cargo del servicio.

Muere al ser arrollado por el tren

León. (Ical).-- Marcelino Pantigoso Cuñado murió ayer en las proximidades de la capital leonesa al arrollar un tren que cubre una línea de vía estrecha el vehículo en el que viajaba. El suceso se produjo en un paso a nivel sin barreras, situado en la localidad de Navatejera, a cuatro kilómetros de León.

Marcelino Pantigoso, de 35 años y vecino de León, se dirigía a un taller de ebanistería de su propiedad. Al cruzar el paso a nivel sin barreras de la línea de FEVE, el tren que cubre la línea León-Cistierna arrastró el coche, un Simca 1200, unos 150 metros. Marcelino Pantigoso fue rescatado y trasladado al Hospital Virgen Blanca de la capital, donde ya ingresó cadáver.

Soldados afectados de gastroenteritis

Almería.-- Diez de los 34 soldados ingresados en centros hospitalarios almerienses a consecuencia de un brote de gastroenteritis detectado en el cuartel "Alvarez de Sotomayor" han sido dados de alta a lo largo de ayer al mismo tiempo que no se han registrado nuevos casos. Un portavoz de la Delegación de Salud de Almería señaló que "de los doscientos afectados se ha tenido que ingresar a 44 soldados entre el Hospital Provincial y el de Torrecárdenas, de los que quedan ingresados un total de 34".

La Delegación de Salud elabora un estudio para detectar el agente causal del brote.--Efe.



EQUIPAMIENTO GLX DE SERIE.

Subirse a un SEAT MALAGA Bahía es descubrir un mundo exclusivo. Porque ahoro, con esta edición limitada, puede disfrutar de equipamiento GLX de serie. Con todo, para que no le falte de nada.

Aire acondicionado gratis en la versión 1.5.. Así es esta serie limitada del SEAT MALAGA. En equipamiento, todo y más. No deje pasar esta oportunidad.



Elija, con FISEAT, las mejores condiciones de financiación. En su Concesionario SEAT, hay una solución a su medida





Motor Segovia, S.A.

Guadarrama, s/n Polígono Industrial El Cerro. SEGOVIA:

Daniel Ortega asegura que diputados "revanchistas" quieren derrocar a Chamorro

Managua.-- El ex-presidente de Nicaragua y máximo jefe del opositor Frente Sandinista de Liberación Nacional (FSLN), Daniel Ortega, dijo hoy, jueves, estar convencido de que diputados oficialistas "revanchistas" quieren derrocar al Gobierno de la presidenta Violeta Chamorro. Según Ortega, en este plan están involucrados el presidente del Parlamento de Nicaragua, Alfredo César, y los "revanchistas" que quieren "quedar bien" con "las fuerzas más reaccionarias" de los Estados Unidos.

El líder opositor, que anoche se reunió con el cuerpo diplomático acreditado en Managua, aclaró que el conflicto de los sandinistas no es con la presidenta Chamorro. "Nosotros no sabemos que George Bush haya pedido al Gobierno de Nicaragua que derogue las leyes 85 y 86, pero sí conocemos que hay sectores norteamericanos interesados en desestabilizar el país", dijo Ortega, sin identificarlos.

El líder opositor manifestó que parte de la maniobra consiste en derogar esas leyes que transfirieron propiedades estatales y legalizaron su distribución entre personas afi-



Daniel Ortega

nes al sandinismo. "También intentan barrer con el sandinismo para imponerle a Nicaragua un régimen somocista", aseguró Ortega. Estas leyes, aprobadas en marzo y abril de 1990, propiciaron en este país lo que popularmente se llama "piñata (regalo) sandinista".

Según el primer vicepresidente de la Asamblea Nacional, Luis Sánchez, como parte de esta "piñata" hubo dirigentes sandinistas que se apoderaron de media docena de casas para ellos, varios miembros de su familia, e incluso alguna concubina.

De acuerdo con Ortega, César y los diputados "reaccionarios", han creado la peor crisis "política e institucional" en este país, desde que Chamorro asumió el Gobierno el 25 de abril de 1990. Desde su óptica, Ortega afirma que la causa de ello es que el Parlamento nicaragüense ha tomado en consideración y pasado a una comisión para dictamen, un proyecto del Partido Nacional Conservador destinado a derogar las leyes 85 y 86. "Con esta decisión --añadió Ortega-- los diputados de la UNO (Unión Nacional Opositora, en el poder) han sacado una bomba, le han pegado fuego a la mecha y si explota el pueblo se va a defender"

Por su parte, el ministro de Gobernación, Carlos Hurtado, confirmó nueve atentados terroristas perpetrados en la noche del martes contra las residencias de políticos afines al Gobierno, alcaldes y diputados oficialistas, asi como sedes de partidos. Efe.

Baker apoya una solución confederal para Yugoslavia

Belgrado. -- El Secretario norteamericano de Estado de Asuntos Exteriores, James Baker, llegará en la tarde de hoy, jueves, a Belgrado para apoyar la supervivencia de Yugoslavia como Estado confederal compatible con "separatistas" croatas y eslovenos y "centralistas" serbios, comentan fuentes diplomáticas. Poco antes de que el viernes se cumplan las 24 horas de su llegada, Baker saldrá para la fronteriza Albania, donde permanecerá unas cuatro horas.

Baker habría incluido a Belgrado en su objetivo final, que es Tirana, para no defraudar una vez más a los políticos yugoslavos, según el diario belgradense "Politika", próximo al centralismo de Serbia, la mayor de las seis repúblicas yugoslavas.

Baker llega a Belgrado cuando faltan siete días para que la república de Eslovenia anuncie el inicio de su proceso de secesión y mientras el Parlamento de Croacia, otra república "separatista", adopta leyes de nacionalidad, defensa y política exterior. Fuentes diplomáticas comentan que Baker transmitirá el deseo de la Conferencia de Seguri-

dad y Cooperación en Europa de que Serbia devuelva sus derechos autonómicos a los albaneses de Kosovo, que constituyen el 92 porciento de la población de dicha región serbia.

Pero dichas fuentes admiten la disposición de Baker a defender también los derechos del 12 por ciento de la población de Croacia, que es serbia, al margen de que sus extremistas proclamaron unilateralmente la separación de la región de Krajina de Croacia.

El Gobierno federal de Yugoslavia, ignorado por las seis repúblicas, será el anfitrión de Baker, que se espera defienda el plan de reformas del primer ministro, Ante Markovic.

NUEVO INTENTO

Horas antes de la llegada del secretario de Estado, los ocho miembros de la paralizada Presidencia yugoslava vuelven a hacer hoy un intento de reconstituirse en Jefatura colectiva del Estado de Yugoslavia. Como ya informamos en su día, este país lleva desde el 16 de mayo sin presidente ni comandante en jefe de sus Fuerzas Armadas.--Efe.

Escobar se entregó después de que la Asamblea Nacional prohibiera su extradición

(Viene de la pág. 1.4)

En los últimos días, el país permaneció en vilo, hasta el mediodía de ayer, cuando comenzaron a desplazarse a Medellín importantes autoridades de la Justicia y de la Fiscalía, pero sobre todo el sacerdote García-Herreros, quien debería acompañar a Escobar en su rendición. Mientras tanto, en Bogotá, la Asamblea Nacional Constituyente aprobaba por mayoría absoluta una medida que prohibía la extradición de colombianos.

Un centenar de periodistas que montó guardia entre Medellín y Envigado, donde se encuentra la cárcel donde fue recluido el narcotraficante, a 60 kilómetros de la

PANORAMICA

ISRAEL: El ministro de Asuntos Exteriores de Israel, David Levy, informó hoy, jueves, al primer ministro, Isaac Shamir, que Estados Unidos y la Unión Soviética "neutralizarán" el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, si se estancasen sus negociaciones de paz con los árabes.

ALBANIA: El exjefe de Gobierno albanés Adil Carcani fue destituido ayer de su cargo de presidente de la organización Frente Democrático y sustituido por Aleks Fuarasi, informó hoy, jueves, la agencia yugoslava Tanjug, que cita a la radio albanesa.

COREA DEL SUR: Los electores surcoreanos acudieron hoy, jueves, a las urnas para dar su veredicto sobre la popularidad y eficacia del actual Gobierno conservador en las primeras elecciones municipales democráticas que, después de 30 años, se desarrollan en el país. Estas elecciones mantienen el programa de democratización de la sociedad coreana prometido por el presidente Ro-Tae-wu al acceder al poder hace tres años en la primera elección presidencial directa tras décadas de regímenes militares o autoritarios.

capital antioqueña, comenzaron a notar desde muy temprano movimientos extraños. Primero, una misteriosa reunión en la Gobernación de Antioquía entre autoridades locales, el director de Instrucción Criminal, Carlos Eduardo Mejía; el procurador general de la nación, Carlos Arrieta, el sacerdote García-Herreros, y otras personas al parecer allegadas a Escobar.

La tranquilidad se interrumpió cuando, hacia las 16.00 horas local (21.00 GMT), se anunció que John Jairo Velásquez, alias "Popeye", se dirigía a la cárcel de Envigado después de acogerse a los decretos presidenciales que ofrecen reducción de penas y garantías de no extradición. Se creyó entonces que Escobar había enviado a uno de sus principales lugartenientes a hacer una evaluación de la cárcel y las esperanzas de que el jefe del "cártel de Medellín" se entregaría parecían aplazarse.

Entonces comenzaron a despegar dos helicópteros que aguardaban en la terraza del edificio de la Gobernación, y minutos después llegaron a la cárcel de máxima seguridad de Envigado.

El periodista Luis Alirio Calle subió a uno de ellos en compañía de García-Herreros, Mejía y del parlamentario Alberto Villamizar. A pocos kilómetros, en una zona rocosa, dos hombres, uno de ellos Escobar, subieron a la aeronave tras una rápida aproximación.

"LA PISTOLA DE TODA LA VIDA"

García-Herreros salió a su encuentro y en un fuerte abrazo le dio las gracias, "por Colombia", y Pablo Escobar le agradeció su gestión humanitaria en el proceso. Menos de tres minutos pasaron entre ese momento y la llegada a la cárcel, donde esperaba su director, Jorge Pataquiva. Una vez descendió del helicóptero, Escobar desenfundó su pistola "de toda la vida", con capacidad para 20 cartuchos, y se la entregó a Pataquiva. Después, las autoridades notificaron que también se habían entregado Juan

Carlos Aguirre "El Mugre" y Otoniel González "Otto", importantes hombres en la jerarquía del "cártel de Medellín", pero, sobre todo, sus incondicionales guardaespaldas.

El narcotraficante, para dejar constancia de los motivos de su entrega, invitó al periodista Castro, de "TeleAntioquia", y le leyó un comunicado para difundir a los medios de comunicación. "A siete años de persecución, de atropellos y de luchas, deseo sumarle todos los años de cárcel que sean necesarios para contribuir a la paz de mi familia, a la paz de Colombia, al fortalecimiento del respeto por los derechos humanos, al fortalecimiento del poder civil y al fortalecimiento de mi patria colombiana", dijo Escobar.

A estas frases de optimismo se sumaron dos horas después las del presidente de Colombia, César Gaviria: "la entrega se produce en unos instantes en los que nuestra nación define lo que habrá de ser su destino. El Gobierno que presido y la sociedad toda, hemos decidido encarar los grandes desafíos que nos ha planteado este turbulento y complejo final de siglo".--Efe.

La curiosidad por ver la lluvia salvó a muchos ciudadanos de Antofagasta

Santiago de Chile .-- La curiosidad de muchos habitantes de Antofagasta, que salieron de sus casas para ver una intensa e inusual lluvia, evitó una tragedia mayor ante el aluvión de piedras y lodo que dejó 64 muertos, 50 desaparecidos y la pérdida de 6.000 viviendas con 20.000 personas damnificadas. Testimonios publicados el miércoles por la prensa local, indicaron que a la hora del alud, en la madrugada del pasado martes, gran parte de la gente estaba despierta, ya que habían salido de sus casas a observar la fuerte lluvía, fenómeno que se no producía desde hacía cuarenta años, en una zona de clima seco. Si no hubiera sido por la curiosidad, el número de muertos habría sido mayor, según cálculos periodísti-

A la intensidad del agua, se unió la ubicación geográfica del puerto de Antofagasta, enclavado entre el Océano Pacífico y un murallón de cerros, que lo separa del desierto de Atacama, que por su aridez se le compara con el desierto del Sahara, en Africa. Las calles de la ciudad, de 210.000 habitantes, están situa-

das en una pendiente que cae hacia el mar, lo que facilitó el hecho de que la lluvia, al desprender tierra y piedras de los cerros, formara un aluvión que rodó en forma natural hacia la costa, arrasando casas, automóviles y otras construcciones.

Ahora ha surgido la polémica sobre si esta tragedia se pudo haber evitado o era posible prevenirla. La Dirección Meteorológica de Chile recordó que había dado aviso, el pasado lunes, con diez horas de anticipación a la Oficina Nacional de Emergencia (ONEMI), dependiente del Ministerio del Interior, de que se acercaba un inusual frente de mal tiempo a la región norte, con probables precipitaciones en la cordillera de Los Andes y en la costa. El subdirector de ONEMI, Sergio Contreras, replicó que esta oficina "no podía hacer nada; era imposible prever el colapso de un estanque o la cantidad de agua que iba a caer" y agregó que la informa-ción decía "precipitaciones en forma muy general, y no se podía saber la magnitud que tendría la llu-

54 FABRICANTES DE MODA Y COMPLEMENTOS EN UN SOLO EDIFICIO



Pza. Tirso de Molina, 15 - 28012 Madrid Telf.: (91) 369 00 18 - Fax: (91) 369 35 58 COMPRE AL MAYOR LA MODA
MAS ACTUAL, VIVA Y JOVEN
AL MEJOR PRECIO
POR FIN DE TEMPORADA

 INAUGURAMOS UN NUEVO RESTAURANTE DONDE SERAN INVITADOS A UNA COMIDA DESPUES DE SUS COMPRAS EN EL CENTRO

DESDE 940,0000



Desde este increíble precio puedes elegir este mes, entre las 17 versiones de la gama Fiat Uno. Con 3 y 5 puertas. En gasolina y diesel. Una gama que incluye también el Fiat Uno Turbodiesel, la perfecta conjunción de brillantes prestaciones y bajo consumo. 940.000 Pts., un precio irresistible que te acerca más a su ágil conducción, a sus sorprendentes 118 CV (Uno Turbo). Para disfrutar de su diseño envolvente y de su inteligente economía (desde 4,3 l. a los 100).

Gama Fiat Uno, desde 940.000 Pts. Pregunta en el Concesionario Fiat más cercano. Y recuerda: también tienes la Serie Especial Uno Sound.

Con todo incluido, llave en mano, a un precio muy interesante.

Fiat Uno, desde 940.000 Pts., P.V.P., incluyendo I.V.A., transporte y descuento promocional.

FLAT PLU'S SERVICE





VOLEIBOL FEMENINO

Como era previsible, Japón venció a España en Segovia

Tras una hora de juego las japonesas decidieron



Con una buena organización se jugó ayer en el polideportivo "Pedro Delgado", el encuentro internacional amistoso entre las selecciones de voleibol femeninas de España y Japón, que sirve de preparación a las jugadoras españolas de cara a su participación más mediata en los Juegos del Mediterráneo y posteriormente en la Olimpiada de Barcelona.

FORMACIONES

ESPAÑA: Virginia Cardona, Mar Veloso, Gens Barberá, Rey Abad, Inma Torres y Olga Mastrín, sexteto inicial, Larrazabal, Asunción, Estela, Carmen García y Lourdes Neira.

JAPON: Akemi Sugiyama, Kumi Nakada, Takako Shinohara, Motoko Obayashi y Nayumi Saito, sexteto inicial, Ishikake, Nakanishi, Takahashi, Yumi Natta, Sakamoto, Chieko Hara, Yoshimara y Kazumi Nakamura.

Arbitros: Caballero, principal y Sánchez.

MARCADOR

España, 0; Japón, 3

PARCIALES: 11-15 (25 minutos); 3-15 (18 minutos) y 7-15 (19 minutos).

COMO SE PREVEIA

Pese a que en Segovia estamos "casi" huérfanos en la práctica del deporte competitivo referido al voleibol, fueron muchas las personas que acudieron hasta el polideportivo municipal para presenciar este encuentro internacional femenino. A la entrada del recinto se entregaban banderas con los colores españoles.

Si siempre es un espectáculo el ver un encuentro de voleibol, éste aumentaba presenciando el entrenamiento de las jugadoras niponas. Atléticas, fenomenalmente preparadas y con una colocación que hacía muy difícil la sorpresa, dieron un recital de juego y de saber estar.

PRIMER SET

Fue el más interesante de los disputados. Hubo fases en que las españolas fueron por delante del marcador, cuestión a destacar por cuanto en los tres encuentros anteriores jugados entre ambas selecciones, la diferencia entre ambos había sido de importantes tanteos. La rematadora japonesa, Obayashi, fue la que desequilibró en favor de su equipo este juego. La diferencia en este juego que comentamos estuvo en el bloqueo de las españolas, cuya colocación dejaba mucho que desear.

SEGUNDO SET

A partir de aquí comenzaron a bajar en su rendimiento físico las jugadoras españolas que cerraban muy mal el bloqueo y, además, llegaban tarde a balones fáciles que las niponas llevaban al centro de la cancha. La colocadora española, Virginia Cardona, excesivamente lenta en situar el balón para el remate, dio claras facilidades para que el bloqueo de Japón ganar una y otra vez los puntos. Hubo mucha picardía en el juego del equipo nacional de Japón, que demostró sus "tablas" en el buen trabajo a nivel mundial.

TERCER SET

Tras un 0-4, las jugadoras españolas consiguieron, no sin esfuerzo, llegar a un parcial de 7-8. Pero la máquina del equipo japonés comenzó a moverse a la perfección y a partir de ahí fueron imparables. A ello se unía el mal saque de las españolas y la flojedad en la recepción. De cualquier forma el partido fue más interesante de lo que se esperaba, teniendo en cuenta los marcadores habidos entre estos dos conjuntos en los partidos anteriores

La selección española, que había jugado el preeuropeo de Belgrado, donde ocupó la cuarta plaza, va quemando etapas en su caminar hacia la Olimpiada de Barcelona.



DIETER GRUD, entrenador del equipo femenino español:

"Aún queda mucho camino por recorrer a esta selección"

"Nuestro mayor problema es la falta de condición física"

Al término del encuentro femenino de voleibol jugado ayer en Segovia, tuvimos ocasión de dialogar con el primer entrenador del seleccionado español, Dieter Grund. El técnico alemán se explicaba así:

-- ¿Qué experiencias se sacan de estos encuentros?

-- Hay muy poco de positivo para nosotros en los encuentros que hemos disputado frente a Japón. Hay que comprender que estamos jugando frente a un equipo de nivel mundial y con notables diferencias sobre nuestra selección. Hubo algunos detalles positivos en el primer juego, aunque no pudiéramos mantener el mismo ritmo de juego en todo el partido. Hay que decir que llegamos hasta donde pudimos. El camino que hemos comenzado a recorrer hace seis semanas puede llevarnos a adquirir un nivel mundial.

-- ¿Qué cree que le falta al voleibol femenino español?

-- Muchas cosas, pero sobre todo hay grandes deficiencias en la preparación física y también desventajas en la preparación técnica, y donde se ve de forma especial es en el bloqueo. Hay mucho trabajo que realizar en todos los sentidos.

-- ¿Cuál será el papel a desarrollar por esta selección en los Juegos del Mediterráneo?

-- Será muy difícil. Conocemos a todos nuestros contrarios y todos están clasificados para el campeonato europeo. Vamos a tener las dificultades que ya nosotros mismos conocemos.

-- ¿Qué tiempo va a necesitar esta selección para poder afrontar compromisos con una cierta igualdad al contrario?

-- Todo depende de la disposición de las chicas. De su estímulo

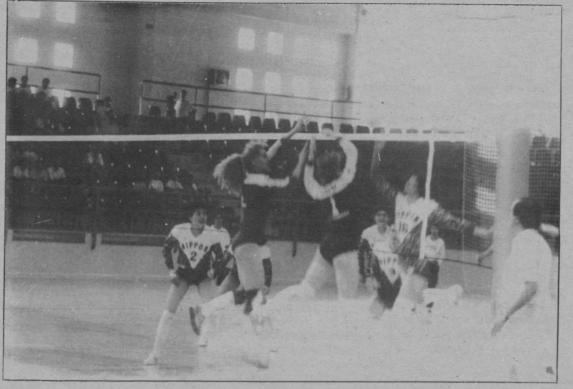


por aprender. A lo largo del tiempo que llevamos juntos hubo problemas y tuvimos que cambiar los sistemas de entrenamientos. Ahora ellas están dispuestas a seguir este camino.

-- ¿Continúa siendo un problema el que en España haya pocos equipos femeninos de voleibol?

-- Es un gran problema. Después del preeuropeo llamamos a más jugadoras. Ahora sólo tenemos cinco jugadoras que puedan estar en el equipo inicial. Buscamos la sexta y no es nada fácil. El número de jugadoras donde elegir es muy limitado. Nosotros continuamos trabajando y las dificultades no van a cambiar esa trayectoria. Puede que de cara a la Olimpiada nos falte tiempo para preparar todo lo que necesitamos, pero estaremos cerca de ello

Texto: *J. M.*^a
Fotografías: *Antonio*



FUTBOL SALA.—Resultados

Masigal JBL eliminado en la fase de ascenso

En la Copa, Hogar Tapicerías derrotó a Pub Celia

Intensa jornada la vivida en lo que a resultados se refiere que fueron estos:

TORNEO DE COPA

Pub Celia 5 (Santos 2, Félix, Municio y Bermejo en p.p.); Hogar Tapicerías 9 (Nacho 4, Pablo, Yoldi, Pedro y Bermejo).

Excelente resultado el conseguido por el Hogar en este partido de ida ante el Pub Celia, que deberá mejorar bastante si quiere arrebatarle una plaza en la final al equipo más en forma en este sprint de

FASE TERRITORIAL DE FUTBOL SALA

PARTIDO DE IDA

Yago Seguros Dapa, 3 (Jorge 2 y Andrés);

Masigal JBL, 3 (Carlos 2 y Alcu-

Este encuentro de ida se celebró

en el pabellón municipal de Avila,

con muy poco público y mucho

calor. Las alineaciones fueron las

Yago Seguros Dapa: Jesús, Jor-

Masigal JBL: Jesús, Santi, Para,

Arbitro: Santiago Hernández

A los diez minutos de comenza-

do el encuentro, el marcador no le

era nada favorable a los segovianos,

putar la próxima eliminatoria con-

Javi, Carlos, Cobos, Rafa, Alcubi-

ge, Alfredo, Lucio, Carlos, Miguel,

Javier, Andrés y Angel.

Corredor. Sin problemas.

siguientes:

lla y Manolo.

PARTIDO DE VUELTA

Masigal JBL, 4 (Javi 2, Carlos y Juan Pablo).

Yago Seguros Dapa, 5 (Andrés 2, Lucio 2 y Alfredo).

Alineaciones:

Masigal JBL: Jesús, Angel, Carlos, Javi, Santi, Rafa, J. Luis, Jesús M.*, Juan Pablo, Angel y Manolo.

Yago Seguros Dapa: Jesús, Jorge, Alfredo, Lucio, Carlos, Miguel, Javi, Andrés y Angel.

GOLES: 0-1. Contraataque del Yago que culmina Andrés.

0-2. Jugada individual de Andrés que vuelve a marcar.

1-2. Carlos tras un buen regate. 2-2. Javi tras remachar un tiro al palo de Carlos.

2-3. Disparo durísimo de Alfredo que entra por la escuadra.

2-4. Remate de Lucio a saque de

3-4. Javi al empalmar un saque de esquina.

4-4. Juan Pablo tras cesión de

4-5. Gol de Lucio tras hacer la

Poco pudo hacer un disminuido

Masigal JBL en este partido de

vuelta ante un conjunto como el

abulense, que se dedicó a sacar el

máximo provecho de sus oportuni-

dades y que viéndose con el marca-

dor a favor, no dudó un instante en

pegar el "pelotazo" al balón, dejan-

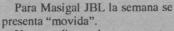
do que transcurrieran los segundos.

En la primera parte Masigal se

encontró con dos goles en contra en

tante, que vino a jugar su partido y

pared con Andrés.



Una vez disputado su encuentro ante el Yago Seguros Dapa, y deberán disputar sus dos partidos de Copa ante un rival importante, como es el campeón de la segunda división provincial, Pub Zarcos Autocares Alvarez.

HORARIOS SEMIFINALES DE COPA

Sábado 22, frontón Segovia. 21,00 h, Masigal JBL-Pub Zar-

22,15 h, Hogar Tapicerías-Pub

Domingo 23, pabellón Santa Clara de Cuéllar

12,30 h, Pub Zarcos-Masigal

FUTBOL SALA BENJAMIN

Partido aplazado jornada 4, gru-G. 5 Centro A, 6-Unami A, 1.

JORNADA SEXTA Y ULTIMA

Unami A, 3-Quintanar A, 5. G. 5 Centro A, 12-Nueva Sego-

G. 5 Centro B, 2-Claret A, 4. Unami B, 5-Quintanar B, 2.

GRUPO C Claret B, 5-Quintanar C, 2. G. 5 Centro C, 0-Unami C, 1. Campeón de la categoría benjamín: G.5 Centro A.

> II CAMPEONATO DE FUTBOL SALA "SAN LORENZO 91"

Subcampeón: Quintanar A.

RESULTADOS **CUARTA JORNADA**

GRUPO A

Pub Encuentro Todo 100, 10-Juan Gómez e Hijos, 4.

Bar Maidi, 0-Pub Alcatraz Transportes Cruzgar,7. Zarzuela del Monte, 3-Seguros

Previasa, 6. Bar Yo Que Sé, 4-Repuestos An-

Los Cebollitas, 0-Clunia 1, (Los Cebollitas no presentados),

Residencia Tagore, 7-Bar Va-

Taberna Irlandés, 2-Santa Tere-

Guardia Civil, 2-Bar Churrería Crisan, 7.

JORNADA 5

16,00 h. Seguros Previaa-Bar Yo

17,00 h. Clunia-Taberna Irlan-

18,00 h. Repuestos Annisa-Guardia Civil. 19,00 h. Pub Encuentro Todo

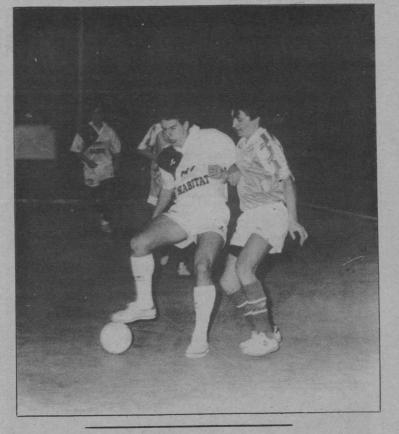
100-Redislogar Tagore. 20,00 h. Bar Valencia-Los Cebo-

Domingo, 23. 10,00 h. Zarzuela del Monte-Bar

11,00 h. Juan Gómez e Hijos-Santa Teresa

12,00 h. Pub Alcatraz Transportes Cruzgar-Bar Churrería Crisán.

> Texto: MESA Fotografías: Antonio



Il Campeonato del Consejo Local

Resultados de las tres primeras jornadas

Resultados de las tres primeras jornadas del II Campeonato de fútbol-sala del Consejo Local de la Juventud de Segovia:

Grupo "A" Primera jornada

El Salvador-Diez Catanos (susp.)

Tuna de Magisterio, 6; Bar Ismael. 2

Casanovas, 9; Escuela Taller, 4 Cruz Verde, 6; Ultimo Momen-

Segunda jornada

Bar Ismael, 2; Casanovas, 3 Escuela Taller, 3; Cruz Verde, 7 Ultimo Momento, 0; El Salva-

Diez Catanos, 1; Tuna de Magis-

Tercera jornada

Cruz Verde, 2; Casanovas, 2 El Salvador, 12; Escuela Taller,

Tuna de Magisterio, 9; Ultimo Momento, 1

Diez Catanos, 1; Bar Ismael, 7 Clasificación: 1. Tuna de Magisterio, 6 puntos; 2. Cruz Verde y Casanovas, 5; 4. El Salvador, 4; 5. Bar Ismael, 2; 6. Diez Catanos, Escuela Taller y Ultimo Momento, 0

Grupo "B" Primera jornada

Clunia, 7; Bar Gallego, 8 La Alcaldesa, 6; Sedeco, 4 Tiernos Mancebos (N.P.)-Santo

Descansó: Suminox

Segunda jornada

Clunia, 6; Bar Alcaldesa, 1 Bar Gallego, 3; Suminox, 2 Descansaron: Sedeco, Santo Tomás y Tiernos Mancebos.

Tercera jornada

Clunia, 5; Suminox, 1 Tiernos Mancebos, 5; Sedeco, 4 Bar Gallego, 4, Bar Alcaldesa, 0 Descansó: Santo Tomás.

Clasificación: 1. Bar Gallego, 6 puntos; 2. Clunia, 4; 3. Santo Tomás y Bar Alcaldesa, 2; 5. Tiernos Mancebos, Sedeco y Suminox, 0 puntos.

Nota de la Organización.-- El equipo Tiernos Mancebos al no presentarse a disputar el encuentro frente a Santo Tomás, correspondiente a la primera jornada, ha perdido su fianza y se le ha dado el partido por perdido, descontándosele dos puntos en la clasificación general. En caso de volver a incurrir en esta falta será expulsado de la

EMPRESA CONSTRUCTORA DE AMBITO NACIONAL

Solicita para sus obras en Segovia

JEFE DE OBRA **ENCARGADO**

Se requiere:

- Experiencia a pie de obra en remodelación de edifi-
- Capacidad organizativa en ejecución de obras.

Se ofrece:

- Incorporación inmediata a Empresa sólida.
- Salario a convenir.

Interesados: Escribir y enviar currículum vitae con pretensiones económicas al Apartado de Correos n.º 328 de Segovia, o llamar al teléfono 44 26 01.

los primeros compases de partido, y que veían como los locales se coloa partir de ahí huvo que empezar a remontar una y otra vez, encontráncaban con un inquietante 2-0 en el dose con que unas veces por la mala marcador. Parecía que las bajas que traía Masigal, Cachuli, Juan Pablo suerte (Carlos en 10 minutos se y Miguel no pudieron disputar el anotó tres disparos a los postes), y partido, iban a ser determinantes de otras por el buen hacer del portero cara al resultado final. Pero no fue Jesús, los goles no llegaban con la así, entre otras cosas por el buen facilidad de encuentros anteriores. encuentro realizado por los teóricos Todo lo contrario pasaba en la porsuplentes, y a la flojedad del contería segoviana, donde el balón llejunto abulense, que demostró no ser gaba en contadas ocasiones, pero nada del otro mundo, y bastante estas eran las suficientes como para tendría que mejorar si deseaba disdesnivelar la balanza del lado visi-

tra el conjunto campeón de Burgos. consiguió una buena victoria. SE NECESITA VENDEDOR A COMISION

(Media jornada)

Para hostelería, 4 productos de primeras

marcas nacionales

PUBLICIDAD ULTRALAS Apartado 144 SEGOVIA Ref. Hostelería

GIMNASIA RITMICA

Diana Rodríguez, sexta en el Campeonato de España



La gimnasta segoviana se mantuvo entre las mejores

La segoviana Diana Rodríguez, de la Escuela de Tecnificación, volvió a demostrar su gran nivel al obtener la sexta posición en la clasificación general absoluta en el XVII Campeonato de España de gimnasia rítmica, en las modalidades de juvenil, junior, primera y categoría de honor, disputado en Alicante.

Por quinto año consecutivo Diana acudía a la fase final, dentro de la primera nacional. En esta ocasión, la responsabilidad era máxima, ya que dentro de su categoría fueronincluidas las gimnastas de la selección española junior, e incluso algunas que en anteriores competiciones, como la Copa de España, habían participado en la categoría de honor, como era el caso de la alicantina Mª Peligros Piñero.

En la primera jornada, Diana inició su competición con el aparato de cuerda, con el que obtuvo una

puntuación de 8,40, al realizar un gran ejercicio, lleno de dificultades y riesgo, y con el que consiguió la quinta mejor nota. Posteriormente, en aro, las jueces le otorgaron 8,25, puntuación que volvía a colocarla entre las cinco mejores, superando a gimnastas de la selección nacional.

En la segunda jornada logró un 8,25 en pelota --tercera mejor nota--, con un ejercicio en el que destacó la gran armonia y originalidad de la composición, mientras que en mazas, aparato en el que menos puntuación consiguió, a pesar de su gran dificultad, se tuvo que conformar con 8,10 debido a un fallo.

Después de las dos jornadas en las que se disputaba la clasificación general, Diana Rodriguez se situó en la sexta posición y accedió a las finales de aro, pelota y cuerda.

TELEGRAMAS DEPORTIVOS

FUTBOL: El Cádiz y el Zaragoza lograron ayer la permanencia en
Primera División al vencer al Málaga y al Murcia, respectivamente, en
los partidos de vuelta de la promoción. Por su parte, el Mallorca derrotó al Spórting de Gijón por 0-1 en
el encuentro de ida de las semifinales de la Copa del Rey, disputado en
El Molinón. En la otra semifinal,
Barcelona y Atlético de Madrid se
enfrentan hoy en el Camp Nou, a
partir de las 21,00 horas (televisiones autonómicas).

La selección española sub-20 disputa hoy, a las 20,00 horas, frente a Siria el último partido de la primera fase del Campeonato del Mundo de la categoría, en el que si logra la victoria conseguirá la primera plaza de su grupo.

Mikel Lasa, defensa de la Real Sociedad de San Sebastián, ha sido traspasado al Real Madrid, según el acuerdo al que llegaron ayer los presidentes de ambas entidades, Ramón Mendoza e Iñaki Alkiza.

Jesús Gil, presidente del club Atlético de Madrid, fue multado con cuatro millones de pesetas por el juez único de comité de competición de la Federación de Fútbol, José Javier Forcén, debido a las declaraciones del presidente atlético contra algunos miembros de la organización arbitral.

BALONCESTO: España se adjudicó el Torneo de Orense al vencer a la selección soviética en la final por un apurado 91-89. Por otro lado, Díaz Miguel decidió los descartes para el Europeo que son Julio Torres y Salva Díez.

TENIS: La española Arancha Sánchez-Vicario, segunda cabeza de serie, se clasificó para los cuartos de final del torneo de tenis femenino de la localidad inglesa de Eastbourne, al vencer en la tercera ronda a la australiana Elizabeth Smylie por un doble 6-3.

CICLISMO: El italiano Gianni Bugno, del Gatorade, se ha convertido en el primer líder de la Bicicleta Vasca, tras imponerse en la jornada inicial, disputada entre Eibar y Valmaseda, sobre 192,400 kilómetros.

BOXEO: La Corte suprema de Justicia de Buenos Aires ratificó la condena de once años de prisión que le fue impuesta en julio de 1989 al excampeón mundial de boxeo Carlos Monzón, por el asesinato de su esposa, la modelo Alicia Muñiz.

CARRERAS DE CABALLOS

Dado el reducido número de gimnastas que participa en cada final (las ocho mejores), había que arriesgar al máximo. Así, Maribel González introdujo en los ejercicios de Diana nuevos elementos, que le permitieron alzarse con la 5 posición en aro y la sexta en pelota

Hay que significar que en esta competición se utilizó el código nuevo, mucho más riguroso, con el que sólo las gimnastas de un gran nivel consiguen superar el 8, circunstancia que incrementa la actuación de Diana, que volvió a ser la mejor gimnasta de Castilla y León.

Su próximo compromiso, aún sin confirmar, será el Campeonato de Barcelona, organizado con motivo de la inauguración de las instalaciones de los Juegos Olímpicos.

Clasificación de la primera categoría: 1. Irene Gutiérrez (Montemar de Alicante); 2. Mª Pilar Piñero (Montemar de Alicante) y Mª Paz Sánchez (Escuela San Javier de Murcia); 6. Diana Rodríguez (E. T. G. de Segovia).

... Ya en tiempos de la República se inició una cuesta abajo para las carreras de caballos, pero al llegar Alejandro Lerroux a la Jefatura del Gobierno, es entonces cuando se comenzó a hablar, por primera vez, de La Zarzuela, como recinto hípico.

En 1936 ya se trabaja en La Zarzuela, pero la situación económica es de auténtico descalabro. Y la guerra civil interrumpe toda la actividad turística en nuestro país.

Terminada la contienda, en 1941, se reunió el comité directivo de la SFCCE, presidida por el Conde de Velayos y compuesto, entre otros, por el Marqués de San Damián, Andrés Covarrubias, Antonio Satrústegui, etc... Mas lo que salió de aquella reunión fue el tener que aceptar "que había que empezar de nuevo". Pero todos se pusieron a trabajar, y el 4 de mayo de 1941, con las instalaciones imprescindibles y un cóctel servido por Perico Chicote, al fin se pudo inaugurar el hipódromo de La Zarzuela. Y desde aquella memorable fecha,

demasiados problemas a ir resolviendo.

Pero terminada la década de los cuarenta, la SFCCE, bajo la presidencia de Velayos y con Ricardo Ruiz Benítez de Lugo, como gerente, había conseguido, tras partir de cero, que las carreras en España, fueran, nuevamente, una feliz realidad... (continuaremos).

Y ya en el tiempo para nuestros pronósticos correspondientes a las carreras que se celebrarán el próximo domingo, día 23, he aquí los cuatro participantes que elegimos para cada una de las pruebas programadas, según números de mantillas:

Primera carrera, números 5-4-1-2; 2ª, 1-3-5-4; 3ª, 4-1-3-2; 4ª, 1-2-3-5; 5ª, 3-4-2-1; 6ª, 2-6-1-3 y 7,ª 2-4-6-5... Y con esta sugerencia, elijan los que más confianza les merezca y ¡suerte amigos!

Enrique Garla

¿Publicidad eficaz?
en EL ADELANTADO



SEGOVIA

AGENCIA

URBANA

Nº 2

Calle Tejedores, s/n

PARA
ACERCARLES
AUN MAS
NUESTROS
SERVICIOS

BANCO DE CASTILLA



UNICO BANCO REGIONAL DE CASTILLA Y LEON

ANUNCIOS POR PALABRAS

ALQUILERES

SE NECESITA piso pequeño en Segovia capital o alrededores, con o sin muebles. Máximo 1 año. Llamar, de 10 a 14 horas, al teléfono 422450.

SE ALQUILA bar "La Sabina", en Navafría. Teléfono 506029.

VERANEO chalet Sotillo, mes julio, barato, 1.000 m², garajes, vistas. Teléfono 426316.

CHALET Guardamar junto playa. Piso Alicante, estupendos, buen precio. Teléfono 426316.

ALQUILO piso en Calpe. Teléfono 428668.

APARTAMENTO un dormitorio, calle Escultor Marinas. Teléfono 434725 (horas oficina).

TORREVIEJA, particular, alquilo apartamento temporada verano. Teléfono (983) 205805.

SE ALQUILA nave en el polígono, 1.000 metros cuadrados. Teléfono 431250.

TORREVIEJA (Alicante). Alquilo directamente, verano, apartamento meses quincenas. (96) 5711A07

SE ALQUILA piso, céntrico, sin muebles. Teléfono 432285.

PISO en Alicante, primera quincena de julio y mes de agosto. Teléfonos 171089, 171753.

SE ALQUILAN oficinas alto standing en Ezequiel González. Teléfono 440138 (a partir de las 22 horas).

ENSEÑANZA

RECUPERACION Julio y Agosto de clases de Matemáticas, Física e Inglés. EGB-COU-BUP, Selectividad. Teléfono 433474.

LOGOS. Inglés: Sección adultos y E.G.B. Cursos por niveles. Apoyo audiovisual.

LOGOS. B.U.P., C.O.U., F.P., Matemáticas, Física, Letras. Grupos reducidos.

LOGOS. E.G.B., Mecanografía Audiovisual. Cursos intensivos de verano.

LOGOS. José Zorrilla, 5, 1.º Teléfono 435613.

ESCUELA de Pilotos de Aviación, USA, ofrece cursos garantizados, instructores profesionales, alojamiento. Teléfono 428489 (noches).

OPOSICIONES auxiliar del Estado en Seguridad Social, 4.108 plazas. Grupos reducidos, personal especializado, preparación en SLC, informática. Fernández Ladreda, 10, 3.º C.

TRABAJO

GANE 160.000 mensuales en casa. Pida información apartado 330, Córdoba.

NECESITO dos camareros. Interesados llamar teléfono 437161.

BOLSA Universitaria necesita Srtas. estudiantes cuidar niños, ayudar casa, vacaciones verano sierra-playa. Mayores 18 años. 91/4451258.

SE NECESITA camarero o camarera. Teléfono 434870.

SE NECESITA camarero, domingos libres. Teléfono 420056.

NECESITO señora para empleada de hogar. Experiencia. Llamar tardes. 420512. SE NECESITA camarero o aprendiz de 8,30 a 17,30, extra fin de semana. Teléfono 171482 (laborables)

SE NECESITA chica para limpieza cocina restaurante, fines de semana. Teléfono 433649.

SE NECESITA camarero para comedor, fines de semana. Teléfono 433649.

SE NECESITA dependiente/a para mostrador en hamburguesería y terraza en Sepúlveda. Telfs. 540138 y 540243.

SE necesita conductor repartidor. Teléfono 420121.

SE NECESITAN camareros, cocineros, ayudantes de cocina. Barcelona. (93) 4254049.

SE NECESITA señora o señorita para cuidar niño y atender casa. Teléfono 442485.

NECESITO camarero para bar Chaplin. Teléfono 423036.

SE NECESITA dependiente de alimentación. Teléfono 427585, de 15,30 a 16,30 horas.

GANADOS

VENDO 70 terneros cruzados para cebadero. El Espinar. Teléfono 181271.

VENDO 170 cabras de ordeño, dando leche, pariren octubre, por no poder atender. Teléfono 553086.

VENDO yeguas preñadas con carta y potros machos y hembras, también con carta. Telf. 420080.

NOVILLAS DE BRETAÑA FRANCESA

Ven a visitarlas a Carbonero el Mayor (Segovia) Telts. 911 / 43 31 61 - 44 15 57 - 56 02 44

TRASPASOS

TRASPASO lo más céntrico calle Real, local comercial cualquier negocio. Interesados escribir apartado 118. Segovia.

TRASPASO disco-pub en Riaza, cualquier negocio, con salida de humos. Teléfono (91) 5755741.

VARIOS

AUTOCARES, bodas, excursiones, turismos, sin conductor. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

ELECTRICIDAD RUIZ. Máquinas de coser Singer. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

BILLETES ferrocarri, avión, reservas de hoteles, apartamentos, vacaciones. Patiño. Sierramar. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

SE CEDE negocio. Teléfono 441888 (horas comercio).

VEHICULOS

VENDO Alfa Romero Alfasud 1.5 T.I. 105 C.V., buen estado. Teléfono 422629 (horas comida).

VENDO CX-GTI, impecable, SG-....-C. Teléfono 420877.

VENDO Talbot Solara SG-D y R-12 familiar SG-A. Teléfono 423221 (llamar noches).

VEHICULOS importación. Motor Castilla-Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA



TOVAR: Vende pisos 3 y 4 dormitorios, Vía Roma, garaje estrenar.

TOVAR: Alquila, vende o traspasa local 70 m². San Lorenzo.

TOVAR: Chalets urbanización "Las Villas de Segovia". Próxima terminación. Distintas superficies.

TOVAR: Vende chalet adosado en Revenga. Primera línea carretera. Mejorado.

TOVAR: Alquiler local, perfecto para oficinas. 237 metros, posibilidad dividir.

TOVAR: Vende chalets urbanización "El Mirador". Se pueden ver. Información personal.

TOVAR: Alquila local Santo Tomás. 175 m². Amplia fachada.

TOVAR: Vende piso San José, 3 dormitorios, reformado, luminoso, exterior.

TOVAR: Vende apartamento 2 dormitorios, zona Plaza Mayor. Precio: 9.000.000.

TOVAR: Vende piso dúplex, 3 dormitorios, vistas al Salón. Nuevo.

TOVAR: Vende piso 4 dormitorios, Vía Roma, garaje, estrenar, dúplex.

TOVAR: Vende piso 165 m². 4

dormitorios, garaje, trastero, construcción.

TOVAR: Vende piso 5 dormitorios, Ctra. Trescasas, trastero,

garaje, estrenar.

TOVAR: Vende últimas viviendas
Edificio Castilla, pisos desde

8.800.000 ptas.

TOVAR: Ultimos chalets urbanización "El Sotillo". Gastos indivi-

TOVAR: Vende 2 pisos Santo Tomás, 4 dormitorios, garaje,

duales, zonas deportivas.





HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (rente enlosado catedral). Teléfono 433010.



TRASPASA LOCAL

80 m²
—Totalmente acondicionado

—Cualquier actividad

—Seminuevo

15.000.000!

HABITAT Telf.: 43.30.10

VENDE PISO CTRA. VILLACASTIN

- 125 m². 4 dormitorios
- Amplia terraza
- Garaje

OCASION

HABITAT: MELITON MARTIN. 50 m². Totalmente acondicionado. Contrato indefinido. Ocasión.

HABITAT: MUERTE Y VIDA. 300 m². Vivienda. Ideal negocio hostelería. Renta 35.000 pesetas/mes. Información personal.

HABITAT: JUNTO FERNANDEZ LADREDA. 130 m². Completa instalación como bar. Precio muy interesante.

HABITAT: MUERTE Y VIDA. 115 m². Acondicionado cualquier actividad. Gran escaparate. Renta 30.000.

HABITAT: JOSE ZORRILLA. 40 m². Completa instalación como bar. Rentabilidad asegurada.

HABITAT: OBISPO QUESADA. 50 m². Acondicionado como peluquería. Enseres. Renta asequible.

HABITAT: JOSE ANTONIO. 40 m². Acondicionado cualquier negocio. Económico. Renta 35.000.

HABITAT: CARRETERA DE VI-LLACASTIN. 130 m². Completa intalación. Maquinaria. Infórme-

HABITAT: CONDE SEPULVEDA. 220 m², 2 plantas. Gran fachada. Cualquier actividad.

HABITAT: SAN JOSE. 60 m². Totalmente acondicionado. Renta 800 pesetas. Infórmese.

HABITAT: Sepa encontrar su Habitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.



FINCAS NOVO, Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. Pisos, locales, chalets. Severo Ochoa, 6 bajo. Teléfono 441729.

VENTAS

VENDO en Mahonías magnífica vivienda, 5 dormitorios. Teléfono 430661 (horas oficina). VENDO ático de 107 m², en La Granja. Junto palacio y jardines. Teléfono (91) 4472118.

RODAMIENTOS FERBER. Suministros industriales. Compresores ABC. Teléfono 426645.

VENDO chalet con finca de 1.000 m² en Otero de Herreros, junto carretera nacional. Teléfono 430661 (horas oficina).

MOTOSEGADORAS Bertolini y motores Lombardine para toda clase de motosegadoras. Repuestos originales. Feliciano Martín. Turégano. Teléfono 500045.

EN LA GRANJA, se venden pisos de 3 dormitorios, con plaza de garaje y calefacción individual. A partir de 7.900.000 pesetas. Teléfono 470242 (visite nuestro piso piloto).

SE VENDE piso exterior 3 dormitorios, zona San Lorenzo. Teléfono 436626

SE VENDE piso, c/Almira, 176 m². 4 dormitorios, terrazas. Teléfono 429510, noches.

RESPUESTOS agrícolas. Cosechadoras Clayson New Holland. Descuentos especiales, liquidación 30% descuento. Telfs. 434661 - 435361. Entregas por servicio urgente.

SE VENDE piso en La Albuera, 3 dormitorios. Horas de oficina Telf. 430661.

VENDO cosechadora, buen uso, 4 campañas. Teléfono 555070.

VENDO finca de 5 hectáreas de regadío en Navalmanzano. Telf. 575351.

SE VENDE casa de pueblo, habitable, con terreno para jardín, a 17 kilómetros de Segovia, con pinar y río cerca. Teléfono 432540 (de 3 a 5 tarde).

AUCAR. Carretillas elevadoras Yale nuevas y usadas, diesel y eléctricas.

AUCAR. Dumpers nuevos y usados, arranque eléctrico. Simple y doble tracción, hasta 6.000 kgs.

AUCAR. Compactación bomag: pisones, placas vibrantes y rodillos.

AUCAR. Compresores Bético portátiles, estacionarios, insonorizados, alternativos y de tornillo.

AUCAR. Distribuidor exclusivo. Alquiler, venta y servicio. Ctra. de Madrid Km. 91. Teléf. 423589. Segovia.

VENDO local en calle Real, 50 m². Totalmente acondicionado cualquier negocio. Excelente precio. Ocasión. Telf. 440312.

EL MIRADOR

DE LUJO, EN LA LASTRILLA

> 280 m² CONSTRUIDOS EN PARCELA DE 350 m²

SIN GASTOS DE COMUNIDAD

INFORMA Y VENDE

FINCAS NOVO

Telf. 441729 Y DE MARTES A DOMINGO EN OBRA

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Hoy termina el plazo para entregar las declaraciones de renta positivas



TELEFOTO EFE

Las colas de contribuyentes se repiten hoy en las diferentes delegaciones de Hacienda

Madrid .-- Hoy termina el plazo de presentación de las declaraciones sobre la Renta de las Personas Físicas (IRPF). Hacienda espera recibir un total de 2,5 millones de declaraciones de este tipo, con una

"Amantes",

mejor película

española de 1991

Madrid .-- La película "Aman-

tes", de Vicente Aranda, estrenada

a primeros de abril de este año, ha

sido elegida "mejor película espa-

ñola de 1991" por un jurado de críticos españoles de diversos

El jurado español que hizo la elección del mejor filme español

del año estuvo compuesto por

Angel Fernández Santos ("El País"), José Luis Guarner ("La

Vanguardia"), Jordi Balló ("Diari

de Barcelona"), E. Rodríguez

Heredero ("ABC") y Carlos Heredero ("Diario 16").--Efe.

medios de comunicación.

expectativa de ingresos superior a los 580.000 millones de pesetas.

El plazo de presentación para los contribuyentes que reclamen devolución, así como para las declaraciones negativas, se mantiene abierto hasta el 1 de julio, en lugar de concluir el 30 de junio como venía siendo habitual.

Del total de 587.000 millones de pesetas que ingresará Hacienda por las declaraciones positivas, alrededor de 470.000 millones se destinarán a los contribuyentes que reclaman devolución, por lo que el saldo neto de ingresos en la campaña de renta será de algo menos de 120.000

Por impuesto de Patrimonio, Hacienda espera recaudar 70.000 millones. De estos, 48.500 millones serán recaudados por las comunidades autónomas.

Los Reyes estrenarán las nuevas estancias en los Alcázares de Sevilla

Sevilla .-- Los Reyes de España estrenarán las nuevas estancias acondicionadas para uso de la Familia Real en los Alcázares de Sevilla, donde el lunes Don Juan Carlos festejará su onomástica con una recepción que, por primera vez, no tendrá como escenario los madrileños jardines del Campo del

Don Juan Carlos y Doña Sofía se alojarán en las nuevas habitaciones habilitadas en una prolongación del ala del Palacio del Rey don Pedro que tradicionalmente se ha utilizado como residencia de los jefes de

España es poco competitiva según el Foro Económico Mundial

Madrid.-- La brecha competitiva entre cinco principales industrias exportadoras comparables en Japón y España es amplia y no tiende a estrecharse. Además, en las condiciones para competir España precede solamente a Grecia y Hungría, según el informe sobre la competitividad mundial 1991.

Japón, seguido de EE.UU. y Alemania, encabeza la lista de las naciones más competitivas del mundo de acuerdo con la clasificación publicada por el Foro Económico Mundial (FEM) y el Instituto Europeo de Administración (IMD).

España ocupa el vigesimoprimer lugar, solamente por delante de Grecia y Hungría.

Las exportaciones españolas representan el 4,5 por 100 del total mundial en productos agrícolas, el 3 por 100 en productos refinados del petróleo, el 1,5 en pieles, el 1,9 en herramientas, y el 1,5 por ciento en plásticos.

Mientras que las exportaciones de coches japoneses representan el 30 por 100 del mercado mundial en 1990, las de españoles fueron del 3 por 100.

NOMBRES propios

DACIA MARAINI PRESENTA EN MADRID SU ULTIMA NOVELA



La escritora italiana Dacia Maraini, representante destacada de la nueva narrativa italiana, presentó ayer en Madrid su última novela "La Larga Vida de Marianna Ucría", impresa en castellano por la casa Seix Barral.

Galardonada en 1990 con el Premio Campiello, la novela de Dacia Maraini fue publicada

inicialmente en Italia por las ediciones Rizzoli, tras la aparición de textos como "Viaje al Alba" y "Mujer en Guerra".

Dacia Maraini, que se manifesto hoy como "escritora independiente, de formación cristiana e inclinación marxista". narra en "La Larga Vida de Marianna Ucría" la vida imaginaria de una joven de la aristocracia siciliana en el siglo XVIII. Concebida como una novela de corte feminista, "La Larga Vida de Marianna Ucría" centra su trama en las vicisitudes de la hija sordomunuda de una gran familia del Palermo dieciochesco, desarrolladas en un marco de decadencia, cinismo, lujo ysupersti-

Partidaria de "un claro compromiso feminista", Dacia Maraini precisó durante la presentación en Madrid de su última novela vertida al castellano que ésta intenta reflejar "las dudas y retos de una mujer que descubre el amor y la consciencia de si misma a través de la lectura de Hume y Voltaire, superando los prejuicios que al tradicional ambiente siciliano añadian las sombras de la Contrarreforma".

MILAN KUNDERA, GALARDONADO CON **EL PREMIO "THE INDEPENDENT"**

El checoslovaco Milan Kundera, por el libro "La Inmortalidad", fue galardonado ayer con el premio "The Independent", el primero que otorga ese periódico londinense a una obra de ficción extranjera.

El diario dice que es difícil imaginar a otro escritor, que no sea Milan Kundera, que pueda ajustarse mejor para recibir este premio.

"Prohibido en su nación, un exiliado no sólo en su propio país, sino también en su idioma, su vida como escritor ha depedendido de la traducción", comenta el periódico, en referencia a que durante muchos años las obras de Kundera no pudieron ser leídas en su propia

El autor de "La insoportable levedad del ser", que recibirá 17.000 dólares por el premio, "fue un exiliado que escribía, pero sabía que sólo lo hacía para los traductores", añade el

En una nota de agradeci-



miento que envió el escritor a "The Independent", Kundera dice que cuando escribió "La Inmortalidad", traducida al inglés por Peter Kussi, pensó que la novela "irritaría" a todo el mundo, con excepción de los ingleses, porque tienen el mejor sentido del humor y una gran capacidad de comprensión.

"El sentido del humor y la comprensión son cualidades que aprecio mucho y que espero sean también las cualidades de mis novelas", indica el escri-

FRUTOS DE FRUTOS







